



GERDA HENKEL STIFTUNG

*Série Livros Digital 22*

# *500 dias de Resgate* *Memória, coragem e imagem*

*500 days of Rescue - Memory, courage and image*

*Organizadora / Organizer: Claudia Rodrigues-Carvalho*  
*Editores / Editors: Luciana Carvalho, Gabriel Cardoso e Silvia Reis*

*Série Livros Digital 22*

***500 dias de Resgate***  
***Memória, coragem e imagem***

*500 days of Rescue - Memory, courage and image*

*Organizadora / Organizer: Claudia Rodrigues-Carvalho*  
*Editores / Editors: Luciana Carvalho, Gabriel Cardoso e Silvia Reis*

**Rio de Janeiro**  
**MUSEU NACIONAL**  
**2021**

## UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

### **REITORA**

Denise Pires de Carvalho

### **MUSEU NACIONAL**

### **DIRETOR**

Alexander W. A. Kellner

### **EDITOR**

Ulisses Caramaschi

Conselho Editorial – André Pierre Prous-Poirier (Universidade Federal de Minas Gerais), David G. Reid (The Natural History Museum - Reino Unido), David John Nicholas Hind (Royal Botanic Gardens - Reino Unido), Fábio Lang da Silveira (Universidade de São Paulo), François M. Catzeflis (Institut des Sciences de l'Évolution - França), Gustavo Gabriel Politis (Universidad Nacional del Centro - Argentina), John G. Maisey (American Museum of Natural History - EUA), Jorge Carlos Della Favera (Universidade do Estado do Rio de Janeiro), J. Van Remsen (Louisiana State University - EUA), Maria Antonieta da Conceição Rodrigues (Universidade do Estado do Rio de Janeiro), Maria Carlota Amaral Paixão Rosa (Universidade Federal do Rio de Janeiro), Maria Helena Paiva Henriques (Universidade de Coimbra - Portugal), Maria Marta Cigliano (Universidade Nacional La Plata - Argentina), Miguel Trefaut Rodrigues (Universidade de São Paulo), Miriam Lemle (Universidade Federal do Rio de Janeiro), Paulo A. D. DeBlasis (Universidade de São Paulo), Philippe Taquet (Museum National d'Histoire Naturelle - França), Rosana Moreira da Rocha (Universidade Federal do Paraná), Suzanne K. Fish (University of Arizona - EUA), W. Ronald Heyer (Smithsonian Institution - EUA)

### **NORMALIZAÇÃO**

Leandra de Oliveira

### **SECRETARIA, DIAGRAMAÇÃO E ARTE-FINAL**

Lia Ribeiro

### **Revisão de Português / Portuguese Revision**

Sol de Mendonça / Sol & Cortez Comunicação Ltda

### **Tradução do texto (inglês) / Text English Translation**

Alcance Traduções

### **Capa, projeto gráfico e diagramação / Cover, graphic design and diagramming**

Gabriel da Silva Cardoso

### **Impressão / Printing**

Gargano Planejamento Editorial LTDA

### **Museu Nacional - Universidade Federal do Rio de Janeiro**

**Quinta da Boa Vista, São Cristóvão, Rio de Janeiro, RJ, 20940-040**



### **CATALOGAÇÃO NA FONTE**

Q7 500 dias de Resgate - Memória, coragem e imagem = 500 days of Rescue - Memory, courage and image / Organizadora: Claudia Rodrigues-Carvalho; Editores: Luciana Carvalho, Gabriel Cardoso e Sílvia Reis. – Rio de Janeiro: Museu Nacional, 2021.  
Dados eletrônicos. – (Série Livros Digital ; 22)

ISBN 978-65-5729-007-1

1. Museu Nacional (Brasil) – História. 2. Museu Nacional (Brasil) – Coleções. 3. Museus de história natural - Catálogos e coleções. 4. Memória – UFRJ. I. Rodrigues-Carvalho, Claudia. II. Museu Nacional (Brasil). III. Universidade Federal do Rio de Janeiro. IV. Série.

CDD 500.1074

Vânia Melo da Rocha de Jesus Alves - CRB7 6013

## Sumário / Summary

<b>O Resgate: desafios e perseverança nos primeiros 500 dias</b>	<b>6</b>
<i>The Rescue: challenges and perseverance in the first 500 days</i>	<b>8</b>
<b>A ajuda emergencial alemã para o Museu Nacional</b>	<b>10</b>
<i>The German emergency aid for the National Museum</i>	<b>12</b>
<b>Saudação: Ministra adjunta no Ministério Federal das Relações Externas da Alemanha</b>	<b>14</b>
<i>Greeting: Deputy Minister at the German Ministry of Foreign Affairs</i>	<b>16</b>
<b>Equipe de Resgate / The Rescue team</b>	<b>18</b>
<b>A sede do Museu Nacional em (alguns) números</b>	<b>20</b>
<i>The headquarters of the National Museum in (some) numbers</i>	<b>20</b>
<b>Linha do tempo do Resgate / Rescue timeline</b>	<b>22</b>

<b>Etapas do Resgate / Rescue steps</b>	<b>27</b>
<i>Planejamento / Planning</i>	<b>27</b>
<b>Resgate de acervos / Rescue of collections</b>	<b>30</b>
<i>Triagem / Screening</i>	<b>34</b>
<i>Peneiras / Sieving</i>	<b>36</b>
<b>Registro fotográfico / Photographic record</b>	<b>38</b>
<b>Higienização e estabilização / Sanitization and Stabilization</b>	<b>40</b>
<i>Acondicionamento / Packaging</i>	<b>42</b>
<b>O Resgate das coleções</b>	<b>44</b>
<i>The Rescue of collections</i>	<b>46</b>
<b>As Coleções Etnológicas / The Ethnological Collections</b>	<b>48</b>
<b>As Coleções Bioantropológicas / The (Bio)Anthropological Collections</b>	<b>62</b>
<i>As Coleções Zoológicas / The Zoological Collections</i>	<b>74</b>
<b>As Coleções Paleontológicas / The Paleontological Collections</b>	<b>84</b>
<i>As Coleções Geológicas / The Geological Collections</i>	<b>98</b>
<b>As Coleções Arqueológicas / The Archaeological Collections</b>	<b>112</b>
<b>O Resgate do Acervo: Uma tarefa árdua, mas necessária</b>	<b>132</b>
<i>The Rescue of Collections: an arduous but necessary task</i>	<b>134</b>
<b>Continuando a jornada...</b>	<b>136</b>
<i>Continuing the journey...</i>	<b>137</b>
<b>Apoio ao Resgate / Rescue support</b>	<b>138</b>
<b>Agradecimentos / Acknowledgments</b>	<b>139</b>

## *O Resgate: desafios e perseverança nos primeiros 500 dias*

Como descrever esses 500 dias de resgate dos acervos atingidos pelo fogo em 2018? Perplexidade diante do sinistro. Revolta diante da falta de sensibilidade e cuidado com o acervo científico, histórico e a memória de nosso país. Desespero diante das perdas incalculáveis. Flashes de esperança ao ver os primeiros exemplares resgatados. Resignação diante dos fatos. Perseverança diante de todas as dificuldades. Resiliência apesar de cansados. Alegria ao perceber que nem tudo foi perdido. Sensação de

trabalho cumprido ao ver o tanto que foi salvo.

Foram muitos momentos incríveis, mas difíceis de serem explicados aqui, difícil descrever sentimentos em palavras. O encontro, no dia 03, dos primeiros exemplares que sobreviveram ao incêndio, o meteorito de Bendegó e partes da Coleção Werner, uma das mais antigas do museu, nos trouxeram a esperança de que outros componentes das coleções pudessem ser resgatados. O acesso aber-

to pelos bombeiros no térreo permitia vislumbres das áreas das coleções de geologia, paleontologia e arqueologia, sugerindo que alguns materiais, tinham grandes chances de terem sobrevivido a toda a destruição. Os primeiros fósseis encontrados nos mostraram que milhões de anos sob a terra os forjaram para passarem pelo fogo, assim como as cerâmicas que integravam os acervos arqueológico e etnológico.

Um outro aspecto que chama atenção neste processo de resgate foi a reunião de uma equipe muito diversa, composta pelo quadro de servidores da instituição. Pessoas que até se viam diariamente, mas que se limitavam a cumprimentos de bom dia e boa tarde, devido às suas rotinas intensas.

Estas pessoas passaram a fazer parte de uma única equipe, formando uma nova família. Apesar das diferenças, estávamos ali unidos em nome de nossa instituição e do salvamento deste patrimônio. A equipe formada para atuar no Resgate não tinha obrigação de estar ali, não fazia parte das atribuições de seus cargos, o fez por acreditar que havia esperança, o fez pelo compromisso institucional, por amar o seu trabalho, por compreender a importância do patrimônio científico, por serem especiais, por verem além das cinzas, além dos escombros. Colocando em risco sua segurança e saúde, promoveram o resgate de materiais que para outros já estavam perdidos. Esses agora fazem parte de uma história de orgulho e sucesso que só foi possível pelo comprometimento

com o acervo, com o patrimônio, com a ciência e com a sociedade.

**Claudia Rodrigues-Carvalho e Luciana Carvalho**, Coordenadoras do Resgate do Museu Nacional.

## *The Rescue: challenges and perseverance in the first 500 days*

*How to describe these 500 days of rescue of the collections affected by the fire in 2018? Perplexity in face of the accident. Revolt in face of the lack of sensitivity and care with the scientific and historical collection, and with the memory of our country. Despair in face of the immeasurable losses. Flashes of hope upon seeing the first rescued specimens. Resignation in face of the facts. Perseverance in face of all the difficulties. Resilience despite being tired. Joy at realizing that not all was lost. Feeling of work accomplished upon seeing how much has been saved.*

*There were many incredible moments, but difficult to explain here, difficult to describe feelings in words. Finding, on the 3rd day, the first specimens that survived the fire, the Bendegó meteorite and parts of the Werner Collection, one of the oldest in the museum, gave us hope that other components of the collections could be rescued. The access opened by the firemen on the ground floor allowed to glimpse the areas of the collections of geology, paleontology and archeology, which suggested that some materials had great chances of having survived all the*

*destruction. The first fossils found showed us that millions of years under the ground forged them to resist fire, as well as the ceramics that made up the archaeological and ethnological collections.*

*Another aspect that draws attention in this rescue process was the reunion of a very diverse team, composed of the institution's staff. People who even saw each other daily, but who were limited to "good morning" and "good afternoon" greetings, due to their intense routines.*

*These people became part of a single team, forming a new family. Despite the differences, we were united there in the name of our institution and the rescue of this heritage. The team formed to work in the Rescue had no obligation to be there. It was not part of the duties of their positions. They did it*

*because they believed there was hope, they did it because of the institutional commitment, because they love their work, because they understand the importance of scientific heritage, because they're special, they saw beyond the ashes, beyond the rubble. Putting their safety and health at risk, they promoted the rescue of materials that, according to others, were already lost. These are now part of a history of pride and success that was only possible due to the commitment to the collection, to the heritage, to the science and to the society.*

***Claudia Rodrigues-Carvalho  
e Luciana Carvalho***, Coordinators of National Museum's Resgate.

## *A ajuda emergencial alemã para o Museu Nacional*

Após o incêndio devastador em 2 de setembro, não havia tempo a perder para iniciar o mais rapidamente possível os trabalhos de resgate. Os fundos alocados pelo Ministério Federal das Relações Externas (do Governo da Alemanha) no valor de até um milhão de euros e a assessoria prestada pelos peritos da missão de averiguação de fatos da UNESCO (Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura), da qual participaram também dois peritos do Arquivo Municipal da Cidade de Colônia,

foram determinantes para o sucesso dos trabalhos de resgate e recuperação.

Microscópios, luvas e caixas de plástico – quem diria que esses viriam a ser os objetos mais valiosos em um museu? Pois o incêndio não destruiu apenas os artefatos do museu – todo o equipamento científico foi igualmente consumido pelas chamas. Com a primeira tranche de 180.800 euros, o museu pôde adquirir logo em novembro do mesmo ano os materiais necessários para as dife-

rentes fases dos trabalhos de resgate. Esses incluíam câmeras digitais de alta qualidade e um drone, que permitiram documentar cada etapa do processo, telêmetros para determinar a localização possível dos artefatos soterrados, mas também várias centenas de caixas de plástico para transportar os itens resgatados para a oficina de primeiros cuidados e para os armazenar em seguida. Aqui eram utilizadas duas mesas de limpeza esterilizadas, bem como um liofilizador altamente sofisticado para itens particularmente valiosos. Os meios de ajuda emergencial foram também utilizados para a fase de triagem e catalogação dos objetos. Sete lupas de alta tecnologia vêm sendo usadas nos trabalhos de conservação inicial; graças aos equipamentos de TI recentemente

adquiridos é possível catalogar e digitalizar mesmo os objetos mais ínfimos.

O segundo repasse, no valor de 145.380 euros, foi decisivo para a modernização da rede elétrica já totalmente sobrecarregada do recinto do museu. A modernização e expansão do sistema elétrico são uma pré-condição importante para assegurar o bom desenrolar dos trabalhos de resgate e conservação. Em maio de 2019 foram alocados mais 21.000 euros para cobrir as elevadas necessidades em matéria de luvas, máscaras e caixas de armazenamento.

Ainda em 2021 o Ministério Federal das Relações Externas vai entregar cerca de 453.000 euros ao museu, que irá agora começar com os complexos trabalhos de

recuperação e conservação dos artefatos resgatados. Para tal, os funcionários necessitam de espectrômetros de raios-X, microscópios e cortadores de precisão, equipamentos que poderão ser adquiridos graças à ajuda vinda da Alemanha. Em paralelo, os trabalhos de ampliação do sistema elétrico estão sendo concluídos. O esforço conjunto valeu a pena: a equipe de resgate conseguiu encontrar milhares de itens, que poderão agora ser recuperados. Tudo isto são condições importantes para que o museu possa renascer das cinzas.

**Dirk Augustin**, Cônsul-geral da República Federal da Alemanha no Rio de Janeiro.

## *The German emergency aid for the National Museum*

*After the devastating fire on September 2nd, there was no time to waste before starting the rescue work as quickly as possible. The funds allocated by the German Ministry of Foreign Affairs, in the amount of up to one million euros, and the advisory service provided by the experts from the UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization) fact-finding mission, which also included two experts from the Cologne Municipal Archives, were decisive for the success of the rescue and recovery work.*

*Microscopes, gloves and plastic cases – who knew these would become the most valuable*

*objects in a museum? Because the fire destroyed not only the museum's artifacts. All scientific equipment was also consumed by the flames. With the first tranche of 180,800 euros, the museum was able to acquire, as early as November of the same year, the materials necessary for the different phases of the rescue work. These included high-quality digital cameras and a drone, which allowed to document each step of the process, range-finders to determine the possible location of the buried artifacts, and also several hundred plastic cases to transport the rescued items to the first care workroom and to then store them. Two sterilized cleaning tables were*

*used here, as well as a highly sophisticated freeze dryer for particularly valuable items. Emergency aid was also used for the phase of screening and cataloging objects. Seven high-tech magnifying glasses have been used for initial conservation work; thanks to the recently acquired IT equipment, it is possible to catalog and digitize even the tiniest objects.*

*The second transfer, in the amount of 145,380 euros, was decisive to modernize the already totally overloaded electric network of the museum. The modernization and expansion of the electrical system are an important precondition for ensuring the smooth running of rescue and conservation work. In May 2019, an additional amount of 21,000 euros was assigned to cover the high needs for gloves, masks and storage boxes.*

*Still in 2021, the German Ministry of Foreign Affairs will deliver approximately 453,000 euros to the Museum, which will now begin with the complex work of recovering and conserving the rescued artifacts. To do this, employees need X-ray spectrometers, microscopes and precision cutters, equipment that can be purchased thanks to help from Germany. In parallel, the expansion of the electrical system is being completed. The joint effort paid off: the rescue team managed to find several thousand items, which can now be recovered. All of these are important conditions for the museum to be reborn from the ashes. Consul General of the Federal Republic of Germany in Rio de Janeiro.*

**Dirk Augustin**, General Consul of the Federal Republic of Germany in Rio de Janeiro.



## ***Saudação: Ministra adjunta no Ministério Federal das Relações Externas da Alemanha***

É terrível quando algo assim acontece. Quando, em poucas horas, desaparecem tesouros culturais que, com o passar dos séculos, se tornaram parte integrante de nossa memória cultural.

Quando, em 2 de setembro de 2018, o Museu Nacional foi devastado pelas chamas, o que se perdeu foi muito mais do que simples objetos de um passado distante. O incêndio resultou em uma perda quase irreparável – para o Brasil, mas também para a Humanidade como um todo.

Na Alemanha, também conhecemos essa sensação de perda. Em 2004, o incêndio na Biblioteca Anna Amalia destruiu 50.000 livros de valor único. Com o colapso do Arquivo Municipal da Cidade de Colônia, cujo documento mais antigo datava de 922, perdemos parte de nossa memória cultural. O que é mais necessário em situações como essa é a solidariedade e a cooperação.

Foi por essa razão que, logo no dia seguinte ao desastre no Rio, o Governo Alemão se comprometeu a prestar

uma ajuda emergencial no valor de um milhão de euros para a reconstrução do Museu Nacional. Desde o início especialistas da Alemanha e do Brasil têm trabalhado lado a lado para salvar e restaurar os tesouros do Museu. Os resultados dessa cooperação são apresentados neste livro.

O incêndio no Rio destruiu para sempre um valioso patrimônio cultural. Mas ele marcou também o início de uma cooperação internacional que, ao longo dos últimos anos, cresceu em amplitude

e profundidade. O ponto alto dessa cooperação será uma conferência a ser realizada no Rio de Janeiro em 2022. Nessa ocasião, especialistas em museologia da Europa e da América Latina trocarão ideias e experiências.

Uma coisa já é certa: quando o patrimônio cultural está ameaçado, o essencial é haver cooperação internacional, mas também rapidez. Quando o pior acontece, montar novas estruturas de raiz leva demasiado tempo.

Por este motivo, começamos a trabalhar com o Instituto Arqueológico Alemão para criar um mecanismo de resgate de bens culturais que nos permita ajudar com rapidez e sem burocracias quando não há tempo a perder. Isto também é um resultado das discussões após o incêndio no Rio.

A proteção do patrimônio cultural é parte integrante de nossa política externa desde há longos anos, pois a proteção e preservação do patrimônio cultural é nossa responsabilidade conjunta enquanto comunidade global. Já em 1981, o Ministério Federal das Relações Externas criou um programa de preservação cultural. Desde então, temos apoiado quase 3.000 projetos em mais de 140 países, com um montante global superior a 82 milhões de euros. E continuaremos a expandir nossos esforços no futuro.

Isso requer parceiros fortes. Quero aproveitar esta oportunidade para agradecer à Fundação Gerda Henkel pelo enorme empenho com que, juntamente com o Goethe-Institut, acompanhou a iniciativa do Ministério Federal das Relações Externas em apoio ao Museu Nacional.

Estou confiante de que o Museu Nacional em breve renascerá das cinzas e que se tornará esplendoroso como a lendária Fênix. Certamente será diferente de antes do incêndio, mas talvez também mais bem preparado para fazer frente a desafios futuros. A partir da Alemanha, afirmamos em alto e bom som: O Museu Nacional vive!

**Michelle Müntefering**, Ministra Adjunta no Ministério Federal das Relações Externas.

## ***Greeting: Deputy Minister at the German Ministry of Foreign Affairs***

*It's terrible when something like this happens. When, in a few hours, cultural treasures that have become an integral part of our cultural memory over the centuries, disappear.*

*On September 2nd, 2018, when the National Museum was devastated by flames, what was lost was much more than simple objects from a distant past. The fire resulted in an almost irreparable loss for Brazil, but also for Humanity as a whole.*

*In Germany, we also know this sense of loss. In 2004, the fire at the Duchess Anna Amalia Library destroyed 50,000 books of unique value. With the collapse of the Historical Archive of the City of Cologne, whose oldest document dated back 922, we lost part of our cultural memory. What is most needed in situations like this is solidarity and cooperation.*

*It was for this reason that, the very day after the disaster in Rio, Germany pledged to provide an emergency aid in the amount*

*of 1 million euros for the reconstruction of the National Museum. From the beginning, experts from Germany and Brazil have worked side by side to save and restore the Museum's treasures. The results of such cooperation are presented in this book.*

*The fire in Rio destroyed a valuable cultural heritage forever. However, it also marked the beginning of international cooperation that, over the past few years, has grown in breadth and depth. The highlight of this cooperation will be a conference to be held in Rio de Ja-*

*neiro in 2022. On that occasion, museology experts from Europe and Latin America will exchange ideas and experiences.*

*One thing is already for certain: when cultural heritage is threatened, it is essential to have international cooperation, but also speed. When the worst happens, building new root structures takes too long.*

*For this reason, we started to work with the German Archaeological Institute to create a mechanism for the rescue of cultural assets that allows us to help quickly and without bureaucracy when there is no time to waste. This is also a result of discussions after the fire in Rio.*

*The protection of cultural heritage has been part of our foreign policy for many years, as the protection and preservation of cultural*

*heritage is our joint responsibility as a global community. Already in 1981, the German Ministry of Foreign Affairs created a program of cultural preservation. Since then, we have supported almost 3,000 projects in more than 140 countries, with a global amount of over 82 million euros. And we will keep expanding our efforts in the future.*

*This requires strong partners. I would like to take this opportunity to thank the Gerda Henkel Foundation for the enormous commitment with which, together with the Goethe-Institut, it joined the initiative of the German Ministry of Foreign Affairs in support of the National Museum.*

*I am confident that the National Museum will soon be reborn from the ashes and that it will become as splendid as the legendary Phoenix. It will certainly be different from*

*before the fire, but perhaps also better prepared to face future challenges. From Germany, we say loud and clear: The National Museum lives!*

***Michelle Müntefering***, Deputy Minister at the Federal Ministry of External Relations.

## *Equipe de Resgate / The Rescue team*

Ana Luiza Amaral, Angela Rabello, Arthur Oscar de Castro, Bárbara Maciel, Carlo Paganni, Claudia Rodrigues-Carvalho, Cleide Martins, Crenivaldo Veloso, Elaine Costa, Fabiano de Castro, Gabriel Cardoso, Gisele Rhis, Helder Silva, Leticia Dutra, Luciana Carvalho, Luciana Witovisk, Marcelo Britto, Maria Elizabeth Zucolotto, Mariana Duarte, Mário Junior Polo, Michele Agostinho, Murilo Bastos, Mônica Coeli, Neuvânia Curty Ghatti, Orlando Grillo, Paula de Aguiar, Pedro Von Seehausen, Priscilla Gonçalves, Rachel Lima, Regina Dantas, Rúbia Patzlaff, Sara Nunes, Sarah Siqueira, Sergio Alex Azevedo, Silvia Reis, Silvia Silveira, Tarcísio Saramella, Tathiana Pereira, Uiara Cabral, Victor Bittar.

## *Participantes e colaboradores do Resgate / Rescue participants and collaborators*

Adilson Salles, Adriana Facina, Alcimar Carvalho, Alejandra Saladino, Alexander Kellner, Alexandre Pimenta, Aline Souza, Amanda Cavalcanti, Andersen Liryo, Andrea Costa, Andrea de Lessa, Angela Buarque, Antonio Brancaglione, Antonio Carlos Souza Lima, Beatriz Hörmanseder, Caio Guilherme Gonçalves, Camila Messias, Carla Barros, Carlos Renato Ventura, Carlos Rodrigues, Celia Helena Cezar, Charlys Vaz, Cilcair Andrade, Ciro Avila, Claudio Costa, Clovis Castro, Cristiana Serejo, Débora Pires, Edina Martins, Edmundo Pereira, Eduardo Lacerda, Eliane Guedes, Emanuel Silva Junior, Emiraldo Barbosa (*in memoriam*), Fabiano Faulstich, Fabio Kaled, Felipe Martins, Felipe Ribeiro, Felipe Vivallo, Fernanda Pires, Gabriel Mejdalani, Guadalupe Campos, Guilherme Muricy, Igor Rodrigues, Irene Cardoso, Isabella Ribeiro, Jeane Cordeiro, Jeferson Rodrigues, João Oliveira, João Wagner Castro, Jorge Dias, Juliana Sales, Julianna Freires, Leonardo Azevedo, Leonardo D'Angelo, Leonardo Waisman, Lilian Cardoso, Louise Mello, Lucas Chiarelli, Lucia Brito, Luísa Faria, Manoela Cardoso, Marcela Monné, Marcelo Carvalho, Marcelo Weskler, Marcia Couri, Márcia Valéria Souza, Marco Aurélio Caldas, Marcos Davi Duarte, Maria Cleide Mendonça, Maria Dulce Gaspar, Maria Isabel Manes, Marina Cezar, Marina Soares, Mariane Targino, Marina Valentini, Matheus Monteiro, Natacha Ribeiro, Nilber Silva, Orlean Chanfim, Pedro Henrique Gomes, Renato Ramos, Ricardo Ventura dos Santos, Rita Scheel-Ybert, Roberta Veronese, Rodrigo Lima, Sandro Scheffler, Santiago Guimarães, Sérgio Francisco Silva, Sheila Villas Boas, Taís Capucho, Tamires Machado, Thais Mayumi, Vinícius Padula, Wagner Martins, Winner Soares.

## A sede do Museu Nacional em (alguns) números / The headquarters of the National Museum in (some) numbers

Fonte / source: [www.museunacional.ufrj.br](http://www.museunacional.ufrj.br)

Fundado por D. João VI em **6 de junho de 1818** com o nome de Museu Real, no Centro do Rio de Janeiro, o Museu Nacional está instalado, desde 1892 no antigo Paço Imperial de São Cristóvão, na Quinta da Boa Vista, Zona Norte da capital fluminense.

*Founded by D. John VI on **June 6th, 1818** under the name of Royal Museum, in downtown Rio de Janeiro, the National Museum has been installed, since 1892, inside the former Imperial Palace of São Cristóvão, located at Quinta da Boa Vista park, North Zone of the city.*

O Paço foi residência da família real portuguesa, da família imperial brasileira e palco da primeira Assembléia Constituinte da República. O Museu foi incorporado à **Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) em 1946**. Além do Paço, outras nove edificações na área do Horto Botânico completavam a estrutura física do Museu Nacional.

*The Palace was the residence of the Portuguese royal family, the Brazilian imperial family, and housed the first Constituent Assembly of the Republic. The Museum was incorporated into the **Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ) in 1946**. In addition to the Palace, nine other buildings in the Botanical Garden area made up the physical structure of the National Museum.*

A sede do museu ocupava **21.000 m<sup>2</sup>** com **11.417 m<sup>2</sup>** de área construída. Mais de um terço desse espaço era dedicado às exposições que exibiam aproximadamente 5.000 itens nas suas diferentes salas. Cerca de 150.000 pessoas visitavam o museu ao longo do ano.

*The museum's headquarters occupied **21,000 m<sup>2</sup>**, with **11,417 m<sup>2</sup>** of built area. More than a third of that space was used to exhibitions that displayed approximately 5,000 items in their different rooms. About 150,000 people used to visit the museum over the year.*

O acervo da seção de Memória e Arquivo era composto por **3.500.000 itens**; a biblioteca especializada em Antropologia, Francisca Keller, possuía cerca de **37.000 obras**. Quatro, dos seis departamentos do museu, possuíam reservas técnicas e laboratórios instalados no Paço. Mais de 20 coleções encontravam-se total ou parcialmente alocadas no Paço.

*The collection of the Memory and Archive section was made up of **3,500,000 items**; Francisca Keller library, specialized in Anthropology, had about **37,000 volumes**. Four of the six departments of the museum had technical reserves and laboratories installed in the Palace. More than twenty collections were totally or partially allocated in the Palace.*

Mais de **15 milhões de itens** estavam no Paço ou em áreas adjacentes como o Anexo Alípio de Miranda Ribeiro, parte significativa delas foi afetada pelo incêndio em 2018.

*A further **15 million items** were in the Palace or in adjacent areas such as Alípio de Miranda Ribeiro Annex, and a significant part of them was affected by the fire in 2018.*

## Linha do tempo do Resgate

**02 set**, um incêndio ocorre na sede do Museu Nacional.

*Sep 02, a fire occurs at the headquarters of the National Museum.*

**03 set**, vários membros do futuro Núcleo de Resgate se dirigem ao Palácio na expectativa de auxiliar no que for possível. IBRAM cria força-tarefa.

*Sep 03, several members of the future Rescue Nucleus head to the Palace in the expectation of helping in whatever way possible. IBRAM creates a task force.*

**09 set**, Primeira reunião do Núcleo de Resgate.

*Set 09, First meeting of the Rescue Nucleus.*

**12 set**, início das entrevistas para o levantamento de objetos e acervos nas salas e espaços do palácio. Protocolo do Resgate finalizado.

*Sep 12, beginning of interviews for the survey of objects and collections in the rooms and spaces of the palace. Rescue protocol defined.*

**13 set**, primeira visita da UNESCO.

*Sep 13, first visit of UNESCO.*

**21 set**, MEC libera recursos para obra emergencial. UFRJ assina contrato com empresa para ações emergenciais incluindo a construção de cobertura provisória.

*Sep 21, Ministry of Education assigns resources for emergency works. UFRJ hires a company for emergency actions, including the construction of a provisional coverage.*

**24 set**, primeira “reunião de obra”, com representantes do IPHAN e da empresa contratada para intervenções no Palácio. Início das atividades de salvamento.

*Sep 24, first “work meeting” with representatives from the Institute of National Historical and Artistic Heritage and the company hired for interventions in the Palace. Collection rescue activities begin.*

**10 out**, Governo Alemão entrega primeiro auxílio ao Resgate de Acervos do Museu Nacional. Diferentes organizações, empresas e pessoas físicas doam recursos financeiros ou materiais às atividades de resgate.

*Oct 10, German Government delivers first aid to the Collection Rescue at the National Museum. Different organizations, companies and individuals donate financial or material resources to rescue activities.*

**18 out**, as pós-graduações em Arqueologia e em Patrimônio Geopaleontológico do MN, abrem disciplinas práticas para atuação de alunos nas atividades externas de resgate.

*Oct 18, National Museum postgraduate courses of Archeology and Geopaleontological Heritage open practical disciplines for students to perform in external rescue activities.*

09/2018

## The Rescue timeline

10/2018

## Linha do tempo do Resgate

**09 nov**, o Curso de Arqueologia da UERJ direciona alunos para auxiliar nas atividades externas do resgate.

**Nov 09**, the UERJ Archeology course directs students to assist in external rescue activities.

**11/2018**

24

**12 dez**, chegamos à marca de 1.259 caixas para o Resgate de Acervos.

**Dec 12**, we reached the mark of 1,259 boxes for the Collection Rescue.

**30 dez**, balanço das áreas trabalhadas: todo o terceiro andar finalizado; segundo andar em atividade, térreo com seis das 71 salas finalizadas.

**Dec 30**, balance of the areas worked: third floor fully completed; second floor in activity; ground floor with six of the 71 rooms completed.

**27 fev**, inauguração da Exposição "Arqueologia do Resgate", no Centro Cultural Banco do Brasil com peças resgatadas.

**Feb 27**, Opening of the exhibition "Rescue Archeology", at Banco do Brasil Cultural Center, with rescued pieces.

**02/2019**

**30 abr**, fim das atividades de resgate no segundo andar, com exceção da sala dos afrescos de Pompeia; 28 de 71 salas no térreo finalizadas.

**Apr 30**, end of rescue activities on the second floor, except the Pompeii Frescoes room; 28 of 71 rooms on the ground floor completed.

**08 e 09 jun**, aniversário de 201 anos do Museu Nacional, primeiro após o incêndio, participação intensa da equipe de Resgate de Acervos nas atividades com o público.

**Jun 08 and 09**, 201st anniversary of the National Museum, the first after the fire, with intense participation of the Collection Rescue team in activities with the public.

**30 dez**, 59 salas finalizadas no térreo.

**Dec 30**, 59 rooms completed on the ground floor.

**06 a 09 mar**, finalização das salas do Egito e dos afrescos de Pompeia.

**Mar 06 to 09**, completion of the Egypt and Pompeii Frescoes rooms.

**13 mar**, a Coordenação do Resgate define primeiras restrições de atividades em função da Pandemia de COVID-19.

**Mar 13**, Rescue Coordination defines first activity restrictions due to the COVID-19 pandemic.

**03/2020**

**19 mar**, suspensão temporária das atividades, em função da Pandemia de COVID-19, com 64 salas finalizadas. Mantidas as vistorias ao acervo resgatado e ações presenciais pontuais, sempre seguindo as normas e protocolos de segurança estabelecidos.

**Mar 19**, temporary suspension of activities, due to the COVID-19 pandemic, with 64 rooms completed. Inspections of the rescued collection and specific face-to-face actions maintained, always following the established safety rules and protocols.

25



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



## *Etapas do Resgate / Rescue steps*

### *Planejamento*

*Coordenação do Resgate / Rescue coordination*

No dia nove de setembro, um domingo de sol, um pequeno grupo de servidores do Museu Nacional se reúne na Quinta da Boa Vista para planejar as primeiras ações de resgate. Nascia aí o Núcleo de Resgate de Acervos do Museu Nacional, segmento oficial que coordena as ações do conjunto que passou a ser conhecido como a Equipe de Resgate de Acervos do Museu Nacional. O Núcleo de Resgate era, de fato, um pequeno contingente de servidores, 11 no total, que ainda sob o impacto do sinistro, se dedicou à preparação e planejamento das ações de resgate. O núcleo elaborou o protocolo preliminar de ações, os levantamentos de situação e as extensas listas de materiais e equipamentos necessários para uma empreitada cujas dimensões e extensão ainda eram completamente desconhecidas de todos. Essas ações contaram com diferentes colaboradores, do próprio MN, da UFRJ e de instituições

como o IBRAM, IPHAN, ICOM, UNESCO, ICCROM, e outros entes museais e científicos, todos solidários perante a tragédia.

Do primeiro rascunho do protocolo até hoje, muitos ajustes foram feitos, especialmente frente às adversidades para além do sinistro. Todavia, a estrutura elaborada pelo núcleo se manteve ao longo de todo o processo, estrutura essa que vocês poderão conhecer por meio dos depoimentos e textos que seguem. A única grande alteração foi a criação do Núcleo de Conservação, no qual curadores e conservadores da equipe de resgate pensam e atuam de forma sistemática para a preservação das peças resgatadas. Toda essa estrutura, pensada para devolver à sociedade o máximo possível de acervo e conhecimento, vocês poderão conhecer por meio dos depoimentos e textos a seguir.

## Planning

*Claudia Rodrigues-Carvalho*

*On a sunny Sunday September 9th, a small group of employees from the National Museum met at Quinta da Boa Vista park to plan the first rescue actions. This was where the Collection Rescue Nucleus of the National Museum was born, an official segment that coordinates the actions of the group that came to be known as the Collection Rescue Team of the National Museum. The Rescue Center was, in fact, a small contingent of 11 employees who, still under the impact of the accident, dedicated themselves to the preparation and planning of rescue actions. They drew up the preliminary protocol of actions, the situation diagnosis and the extensive lists of materials and equipment needed for a project whose dimensions and extent were still completely unknown to everyone. These actions counted on different collaborators, from the National Museum itself, from the Federal University of Rio de Janeiro and from institu-*

*tions such as IBRAM, IPHAN, ICOM, UNESCO and ICCROM, as well as other museum and scientific entities, all in solidarity in the face of the tragedy. From the first draft of the protocol to this day, many adjustments have been made, especially in the face of adversities beyond the accident. However, the structure elaborated by the Center has remained throughout the process, a structure that you will be able to know through the testimonies and texts below. The only major change was the creation of the Conservation Nucleus, in which curators and conservators from the rescue team think and act systematically for the preservation of the rescued pieces. This whole structure, designed to give back to society as much of the collection and knowledge as possible, you will be able to know through the testimonies and texts below.*



*Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.*



## Resgate de acervos / Rescue of collections

Silvia Reis

Mesmo com toda ansia e angústia de procurar e buscar o que sobreviveu, não nos entregamos à pressa e ao descuido. Todo o processo de resgate dentro do palácio foi pautado por uma perspectiva forense, buscando entender o que encontrávamos, seguindo a metodologia e os protocolos estabelecidos, calculando a melhor abordagem a cada passo, registrando e coletando com cuidado tudo que resistiu de forma contextualizada.

*Even with all the anxiety and anguish of searching and looking for what has survived, we did not indulge in haste and carelessness. The entire rescue process inside the palace was guided by a forensic perspective, seeking to understand everything we found, following the established methodology and protocols, calculating the best approach at each step, carefully recording and collecting everything that resisted in a contextualized way.*



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.





Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.

## Triagem / Screening

Murilo Bastos, Bárbara Maciel & Leticia Dutra

Um espaço multi-tarefas onde, talvez, o mais importante era receber e registrar tudo o que saía de dentro do palácio e que deveria ser resgatado seguindo os protocolos estabelecidos.

As peças eram fichadas e fotografadas, recebendo uma identificação e, em seguida, encaminhadas para serem triadas, limpas e tratadas. Mantêm-se o registro de todos os objetos resgatados, fundamental tanto para a recuperação do acervo e objetos pessoais, como da história do Palácio e do próprio Resgate.

*A multi-tasking space where perhaps the most important thing was to receive and record everything that came out of the palace and that should be rescued following the established protocols.*

*The pieces were filed and photographed, given an identification and then sent to be sorted, cleaned and treated. The record of all rescued objects is kept, which is fundamental for the recovery of the collection and personal objects, as well as the history of the Palace and the Rescue itself.*



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.

## Peneiras / Sieving

Murilo Bastos

Olhos atentos eram necessários nas peneiras, pois boa parte do acervo estava soterrado em escombros e, mesmo após escavados, objetos de menor tamanho ou de forma e textura alteradas passavam despercebidos. O trabalho demandava tempo, paciência e muitos braços. Para isso, contamos com a ajuda de várias pessoas, principalmente de alunos de graduação e pós-graduação. Sem eles, não seria possível dar conta das pilhas de material a ser peneirado.

*Attentive eyes were necessary in the sieves, since a large part of the collection was buried in rubble and, even after being excavated, objects of smaller size or of altered shape and texture could be unnoticed. The work required time, patience and many arms. For this, we counted on the help of several people, mainly undergraduate and graduate students. Without them, it would not be possible to account for the piles of material to be sieved.*



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.

## *Registro fotográfico / Photographic record*

*Victor Bittar*

Fotografar, registrar, guardar. Nas salas limpas, no meio dos escombros e até no ar a equipe sempre entendeu a importância do registro fotográfico e que cada momento do Resgate era único e não poderia ser perdido.

*Photograph, record, save. In the clean rooms, in the middle of the rubble and even in the air, the team always understood the importance of the photographic record and that each moment of the Rescue was unique and could not be lost.*



*Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.*



*Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.*

## Higienização e estabilização / Sanitization and Stabilization

Núcleo de Conservação do Resgate / Rescue Conservation Nucleus

A higienização prevê a eliminação de sujidades superficiais, como poeiras, partículas sólidas e fuligem, permitindo uma análise de danos mais apurada e detalhada. Normalmente efetuada com trinchas de cerdas macias, à seco.

A estabilização visa medidas para garantir que os danos e alterações nas peças não se aprofundem. São realizadas ações pontuais como a aplicação de adesivos e consolidantes e a utilização de agentes dessecantes para alcançar condições próximas das ideais de temperatura e umidade nas embalagens e locais de guarda.

*Sanitization aims at the elimination of surface dirt, such as dust, solid particles and soot, allowing for a more accurate and detailed damage analysis. It is usually done with soft, dry bristle brushes.*

*Stabilization measures are taken to ensure that damage and changes to parts are not aggravated. Specific actions are carried out, such as the application of adhesives and consolidants and the use of desiccant agents to achieve temperature and humidity conditions close to ideal in packaging and storage areas.*



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.



## Acondicionamento / Packaging

*Núcleo de Conservação do Resgate / Rescue Conservation Nucleus*

O adequado acondicionamento proporciona uma guarda segura e facilita o manuseio das peças resgatadas. São escolhidos o tipo de embalagem, o material mais adequado e a melhor forma de acondicionamento, evitando-se a ocorrência de novos danos às peças. A fim de se evitar a movimentação do material dentro das caixas, são confeccionadas embalagens personalizadas, determinadas pela forma, tamanho, volume e peso das peças.

*Proper packaging provides safe storage and facilitates the handling of rescued parts. The type of packaging, the most suitable material and the best form of packaging are chosen, avoiding the occurrence of further damage to the parts. In order to avoid moving the material inside the boxes, customized packages are made, determined by the shape, size, volume and weight of the pieces.*



*Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.*



*Fotos: Equipe do Resgate /  
Pictures: Rescue team.*



## O Resgate das coleções

O Paço de São Cristóvão, carinhosamente chamado pelos servidores de “Palácio”, edificação de grande significado histórico para o país, tornou-se o coração do Museu Nacional no final do século XIX, quando a instituição assumiu definitivamente o prédio e seu entorno. Até o incêndio, o palácio albergava as exposições do museu, setores administrativos, de pesquisa, ensino e áreas de guarda de acervo.

Desde as últimas décadas do século XX o Museu Nacional sonha com um Palácio dedicado exclusivamente às suas exposi-

ções e à história deste importante espaço. Sonho que vinha sendo concretizado de forma lenta e árdua, por meio da construção de prédios no Horto Botânico do Museu. Infelizmente, quando do sinistro de 2 de setembro de 2018, muitos acervos, gabinetes e documentos ainda estavam no palácio e parte significativa foi irremediavelmente perdida.

Esse é o caso de coleções de insetos. Pela extrema delicadeza desse material, acredita-se que as altas temperaturas, antes mesmo das chamas, tenham destruído a maioria do acervo, antecipando-se aos

desdobramentos do incêndio. O mesmo deve ter acontecido com as coleções de aracnídeos e outras que integravam os acervos de invertebrados em geral.

O sinistro também foi impiedoso com acervos arquivísticos, digitais, fitas magnéticas e cilindros de cera, objetos em madeira, plumárias, tecidos, negativos em filme ou vidro, lâminas, animais taxidermizados, entre muitos outros. Nesse sentido perdemos as coleções que possuíam estes suportes como matéria-prima, como o acervo do Centro de Documentação de Línguas Indígenas, o Arquivo

Histórico da instituição (SEMEAR), entre muitos outros.

A despeito de toda a devastação, vários elementos do acervo permaneceram. São bons exemplos as peças em cerâmica, as rochas e minerais, os meteoritos, peças e fragmentos de peças em metal, fósseis, conchas, ossos e eventualmente alguns poucos elementos que escaparam das áreas mais intensas do incêndio.

Dessa forma, parte das coleções etnológicas, arqueológicas, malacológicas, geológicas, paleontológicas e das coleções

de remanescentes ósseos humanos, que mantinham suas reservas técnicas no palácio, puderam ser recuperadas, ainda que em estados variados de preservação.

**Claudia Rodrigues-Carvalho e Luciana Carvalho**, Coordenadoras do Resgate do Museu Nacional.



## *The Rescue of collections*

*São Cristóvão Palace, affectionately called simply "Palace" by the employees, a building of great historical significance for the country, became the heart of the National Museum in the late 19th century, when the institution definitively took over the building and its surroundings. Until the fire, in addition to the museum's exhibitions, the palace used to house the administrative, research, teaching and storage areas.*

*Since the last decades of the 20th century, the National Museum dreams of a Palace dedicated exclusively to its exhibitions and*

*to the history of this important space. A dream that was being realized slowly and painstakingly, through the construction of buildings in the Botanical Garden of the Museum. Unfortunately, at the time of the September 2nd, 2018 accident, many collections, offices and documents were still in the palace, and a significant part was irretrievably lost.*

*It was what happened with collections of insects. Due to the extreme delicacy of this material, it is believed that the high temperatures, even before the flames, destroyed most*

*of the collection, anticipating the unfolding of the fire. The same must have happened with the collections of arachnids and others that were part of the collections of invertebrates in general.*

*The accident was also merciless with archival and digital collections, magnetic tapes and wax cylinders, wooden objects, feathers, fabrics, film or glass negatives, blades, taxidermized animals, among many others. In this sense, we lost collections that had these supports as raw material, such as the collection of the Documentation Center of*

*Indigenous Languages, the Historical Archive of the institution, among many others.*

*Despite all the devastation, several elements of the collection remained. Good examples are ceramic pieces, rocks and minerals, meteorites, pieces and fragments of metal pieces, fossils, shells, bones and occasionally a few elements that escaped from the most intense areas of the fire. In this way, part of the ethnological, archaeological, malacological, geological, paleontological collections and collections of human bone remains, which used to maintain their technical reserves in*

*the palace, could be recovered, although in varying states of preservation.*

*Claudia Rodrigues-Carvalho e Luciana Carvalho, Coordinators of National Museum's Resgate.*

## *As Coleções Etnológicas ...*

*Paula Aguiar & Michele Agostinho*

do Museu Nacional eram constituídas por mais de quarenta mil objetos quando da ocorrência do incêndio em setembro de 2018. Eles foram reunidos ao longo dos 200 anos de existência da instituição como resultado dos múltiplos encontros entre colecionadores, cientistas, líderes, artesãos e artesãs de diversos povos e regiões. Mais da metade deles eram representativos de povos indígenas do Brasil.

Também integrava a coleção um precioso acervo africano e afro-brasileiro, bem como magníficas peças das ilhas do Pacífico e uma extensa coleção de artefatos de cultura popular. A riqueza das coleções etnológicas estava no seu valor histórico e antropológico: serviram como mediadoras de relações sociais e testemunhavam a cultura material de populações contemporâneas das Américas, da África, Ásia e Oceania

## *The Ethnological Collections ...*

*Paula Aguiar & Michele Agostinho*

*Of the National Museum consisted of more than 40,000 objects when the fire occurred in September 2018. They were brought together over the 200 years of the institution's existence, as a result of the multiple meetings of collectors, scientists, leaders, artisans and craftswomen from various peoples and regions. More than half of them were representative of indigenous peoples in Brazil.*

*The collection also included a precious African and Afro-Brazilian collection, as well as magnificent pieces from the Pacific Islands and an extensive collection of popular culture artifacts. The richness of the ethnological collections resided in their historical, anthropological value: they served as mediators of social relations and testified to the material culture of contemporary populations of the Americas, Africa, Asia and Oceania.*



Área onde desabou a reserva técnica das coleções etnológicas / Area where the technical reserve of ethnological collections collapsed.



Material resgatado da reserva técnica de Etnologia / Material rescued from the technical reserve of Ethnology.

As coleções ocupavam duas reservas técnicas e quatro salas de exposição. As reservas técnicas correspondiam a uma área aproximada de 300 m<sup>2</sup> e recebiam grupos de estudantes e pesquisadores indígenas e não indígenas interessados no estudo das coleções. Ali estava guardado quase todo o acervo etnológico, cujos exemplares eram caracterizados pela diversidade de materiais (plumária, madeira, lítico, cestaria, cerâmica, metal, etc..).

The collections occupied two technical reserves and four exhibition rooms. The technical reserves corresponded to an area of approximately 300m<sup>2</sup> and used to receive groups of indigenous and non-indigenous students and researchers interested in studying the collections. Almost all the ethnological collection was stored there, with specimens characterized by the diversity of materials (feathers, wood, lithic, basketry, ceramics, metal, etc..).



Resgate de materiais na reserva técnica de Etnologia / Rescue of materials in the technical reserve of Ethnology.

*“No início dos trabalhos do Resgate havia a percepção de que a coleção etnológica tinha sido severamente afetada e possivelmente perdida. Esta era uma apreensão justificável dada a fragilidade de alguns materiais, principalmente os de origem orgânica, mas nos surpreendemos com a resiliência dos objetos e celebramos cada uma das nossas vitórias, cada fragmento que retiramos dos escombros.”*

*Paula de Aguiar*

*“At the beginning of the Rescue work, there was a perception that the ethnological collection had been severely affected and possibly lost. This was a justifiable apprehension given the fragility of some materials, especially those of organic origin, but we got surprised by the resilience of the objects and we celebrated each of our victories, each fragment that we removed from the rubble.”*

*Paula de Aguiar*



*Vista aérea da reserva técnica das coleções etnológicas / Aerial view of the technical reserve of the ethnological collections.*



*Objetos cerâmicos recuperados no resgate aéreo / Ceramic objects rescued by air operation.*

Aproximadamente 500 objetos das coleções estavam exibidos ao público, distribuídos nas exposições: Etnologia Indígena, Kumbukumbu, Culturas do Pacífico e Karajá, plumária e etnografia. A sala da "Etnologia Indígena" apresentava artefatos que indicavam a ocupação do interior do país, em especial na Amazônia e no Brasil Central, retratando o encontro entre artistas e artífices indígenas, mestres do barro, dos trançados, da plumária, da música e da guerra, com naturalistas, militares, religiosos e etnólogos. A equipe de resgate conseguiu localizar sobretudo os objetos de cerâmica.

*Approximately 500 objects from the collections were displayed to the public, distributed in the exhibitions "Indigenous Ethnology", "Kumbukumbu", "Pacific Cultures", and "Karajás - Feathers and Ethnography". The "Indigenous Ethnology" room featured artifacts that used to show the occupation of country, especially the Amazon and the central Brazil, portraying the encounter between indigenous artists and craftsmen, masters of clay, braiding, feathering, music and war, with naturalists, military, religious and ethnologists. The rescue team managed to find the ceramic objects mainly.*



*Objetos cerâmicos recuperados no resgate aéreo / Ceramic objects rescued by air operation.*

*Resgate dos objetos cerâmicos na reserva técnica / Rescue of ceramic objects in the technical reserve.*



*Chão da sala Culturas do Pacífico, que não ruiu ou desabou / Floor of the Pacific Cultures room, which did not crumble or collapse.*

Na exposição “Culturas do Pacífico” estavam algumas das coleções mais antigas do Museu Nacional, formadas após a Abertura dos Portos, em 1808. Algumas delas foram presentes de representantes de nações e reinos quando aportavam no Rio de Janeiro. As peças eram documentos da formação dos Impérios ultramarinos e das relações diplomáticas estabelecidas desde o final do século XVIII. Daí foram resgatados especialmente líticos.



*Teto da sala Culturas do Pacífico, que não ruiu ou desabou / Ceiling of the Pacific Cultures room, which did not crumble or collapse.*

*In the exhibition “Pacific Cultures” were some of the oldest collections of the National Museum, formed after the Opening of the Ports, in 1808. Some of them were gifts of representatives from nations and kingdoms when they landed in Rio de Janeiro. Those pieces were documents originating from the formation of the overseas empires and from diplomatic relations established since the end of the 18th century. From there, especially Lithics were rescued.*



*Abebés. Objeto ritual de Oxum. Rio de Janeiro. Século XIX. Liga metálica. Resgatados da Sala Kumbukumbu / Abebés. Ritual object of Oxum. Rio de Janeiro. 19th century. Metal alloy. Rescued from the Kumbukumbu room.*



*Área onde desabou a exposição Kumbukumbu: África, memória e patrimônio / Area where the exhibition “Kumbukumbu: Africa, memory and heritage” collapsed.*

A Exposição “Kumbukumbu: África, memória e patrimônio” apresentava objetos dos povos africanos e de seus descendentes no Brasil que evidenciavam o protagonismo de africanos, brasileiros e europeus, ao longo dos séculos XIX e XX, nas relações diplomáticas, escravidão, conflitos coloniais, projetos civilizatórios e estudos científicos. A coleção tem importância histórica por ser um dos acervos africanos mais antigos no Brasil. A equipe do resgate localizou os objetos constituídos de metal, grafite e marfim, parcial ou inteiramente preservados.

*The exhibition “Kumbukumbu: Africa, memory and heritage” featured objects from African peoples and their descendants in Brazil, which showed the protagonism of Africans, Brazilians and Europeans, throughout the 19th and 20th centuries, in diplomatic relations, slavery, conflicts from colonial times, civilizational projects and scientific studies. The collection has historical importance because it is one of the oldest African collections in Brazil. The rescue team found the objects made of metal, graphite and ivory, partially or entirely preserved.*

*“O trabalho no resgate foi uma experiência desafiadora e gratificante. Desafiadora porque o grande esforço físico exigido na operação e o uso do equipamento de proteção individual sob o calor do Rio de Janeiro nos levavam ao limite do suportável. Gratificante porque sempre que encontrávamos objetos em meio aos escombros, sentíamos retribuídos por nossa consciência patrimonial.”*

*Michele Agostinho*

*“The rescue work was a challenging and gratifying experience. Challenging because the great physical effort required in the operation and the use of personal protective equipment under the heat of Rio de Janeiro brought us to the limit of bearable. Gratifying because whenever we found objects amid the rubble, we felt rewarded by our heritage awareness.”*

*Michele Agostinho*



*Remanescentes de trançado e de material de acondicionamento encontrados em mapoteca da reserva técnica / Remnants of braiding and of packaging material found in the map library of the technical reserve.*



*Ritxòkò. Boneca karajá. Fragmentos retirados da exposição Karajá: plumária e etnografia / Ritxòkò. Karajá doll. Fragments rescued from the exhibition “Karajás - Feathers and Ethnography”.*

Na sala “Os Karajá: plumária e etnografia” era possível conhecer o trabalho de Heloísa Fénelon sobre arte e o artista na sociedade karajá, ver objetos plumários e as ritxòkò, bonecas tradicionalmente feitas por mulheres karajá e cujo modo de fazer é patrimônio nacional. Os objetos plumários lamentavelmente desapareceram. Já as ritxòkò felizmente foram localizadas.

*In the room called “Karajás - Feathers and Ethnography”, it was possible to know the work of Heloisa Fénelon on art and the artist from Karajá society, see feather objects and the ritxòkò (dolls traditionally made by Karajá women and whose way of making is a national heritage). The feathered objects sadly disappeared. The ritxòkò ones were fortunately found.*



*Kabuto. Capacete. Japão. Parte de armadura de guerreiro, classe samurai / Kabuto. Helmet. Japan. Part of a warrior armor, samurai class.*



*Abebés. Objeto ritual de Oxum. Rio de Janeiro. Século XIX. Liga metálica. Resgatados da Sala Kumbukumbu / Abebés. Ritual object of Oxum. Rio de Janeiro. 19th century. Metal alloy. Rescued from the Kumbukumbu room.*



*Agogô. Instrumento musical. Bahia. 1940. Metal. Uso religioso. Resgatado da Sala Kumbukumbu / Agogô. Musical instrument. Bahia. 1940. Metal. Religious use. Rescued from the Kumbukumbu room.*



*Ritxòkò. Boneca de cerâmica. Karajá. Vale do Rio Araguaia. Século XX / Ritxòkò. Ceramic doll. Karajá. Araguaia River Valley. 20th century.*



*Cofre. Miniatura em cerâmica. Alagoas, Bahia ou Pernambuco. Coleção Regional. Meados do século XX / Vault. Miniature in ceramic. Alagoas, Bahia or Pernambuco. Regional Collection. Mid-20th century.*



*Panela zoomorfa. Waujá. Xingu. s/d / Zoomorphic pot. Waujá. Xingu. s.a.*



*Lamina de machado. Shona. Bacia do rio Zambeze. Século XIX. Metal. Estava em exibição na sala Kumbukumbu / Axe blade. Shona. Zambezi River Basin. 19th century. Metal. It was on exhibition in the Kumbukumbu room.*



*Lâmina de machado. Senegal. Século XIX. Em exibição na sala Kumbukumbu / Axe blade. Senegal. 19th century. On exhibition in the Kumbukumbu room.*



*Lâmina de machado de pedra, usado para trabalho agrícola da Nova Guiné. Resgatado da Sala Culturas do Pacífico / Blade of a stone ax, used for agricultural work in New Guinea. Rescued from the Pacific Cultures room.*

As coleções resgatadas, apesar de terem sofrido transformações de seus materiais pela ação do fogo, seguem integrando o acervo do Museu Nacional. Dizer que elas não existem mais seria um equívoco. Além do resgate, está em andamento o trabalho de recuperação digital dessas coleções. Afinal, um acervo não é constituído apenas por sua materialidade. Temos pela frente grandes desafios, lamentamos a perda provocada pelo incêndio, mas não perdemos a habilidade de produzir conhecimentos.

*The rescued collections, despite the fact that their materials have undergone transformations due to the action of fire, continue to be part of the National Museum's collection. It would be a mistake to say that they no longer exist. In addition to the rescue, the digital recovering of these collections is ongoing. After all, a collection is not only made up of its materiality. We have great challenges ahead, we regret the loss caused by the fire, but we have not lost the ability to produce knowledge.*



*Lâmina de Machado. Arma de guerra de Jade da Nova Zelândia. Século XIX. Resgatada da Sala Culturas do Pacífico / Axe blade. New Zealand Jade war weapon. 19th century. Rescued from the Pacific Cultures room.*



*Área da triagem. Registro dos objetos cerâmicos recuperados da reserva técnica / Screening area. Record of ceramic objects rescued from the technical reserve.*



*Instrumento musical indígena. Resgatado da reserva técnica das coleções etnológicas / Indigenous musical instrument. Rescued from the technical reserve of the ethnological collections.*

*“O trabalho da equipe de resgate garantiu que os objetos remanescentes continuassem a revelar a diversidade sociocultural e histórica da formação nacional.”*

*Equipe técnica do Setor de Etnologia e Etnografia*

*“The work of the rescue team ensured that the remaining objects continued to reveal the socio-cultural and historical diversity that formed Brazil.”*

*Technical team of the Ethnology and Ethnography Sector*



## As Coleções (Bio)Antropológicas ...

*Silvia Reis, Claudia Rodrigues-Carvalho, Murilo Bastos & Victor Bittar*

Centenas de crânios e esqueletos materializavam o fenômeno humano traduzido em seus vestígios essenciais. O acervo bioantropológico remete a quase 200 anos de pesquisas antropológicas em remanescentes humanos, um acervo hoje caracterizado como “sensível”, de constituição controversa e discutível em alguns casos, a partir de parâmetros contemporâneos.

O incêndio interrompeu um processo de revisão crítica que incluía a descolo-

nização dessas coleções, a valorização do acervo como representação de trajetórias, memórias e identidades, coletivas e individuais, bem como a reestruturação dos protocolos de acesso e pesquisa a partir desses novos olhares. Nesse sentido, ao compromisso do resgate soma-se o comprometimento de dar continuidade ao que foi apenas temporariamente suspenso, de recuperar os caminhos e descaminhos na constituição dessas coleções e honrar a memória dos grupos humanos por elas representados.

## The (Bio)Anthropological Collections ...

*Silvia Reis, Claudia Rodrigues-Carvalho, Murilo Bastos & Victor Bittar*

Hundreds of skulls and skeletons used to materialize the human phenomenon translated into its essential traces. The bioanthropological collection refers to almost 200 years of anthropological research on human remains, a collection today characterized as “sensitive”, with a controversial and debatable constitution in some cases, based on contemporary parameters. The fire interrupted a process of critical review that included the decolonization of these collections, their valorization as a representation

of collective and individual trajectories, memories and identities, as well as the restructuring of access and research protocols, based on these new perspectives. In this sense, the commitment to rescue is added to the commitment to continue what was only temporarily suspended, to recover the paths and deviations in the constitution of these collections and to honor the memory of the human groups represented by them.



*Caminho totalmente obstruído para chegar ao que sobreviveu da Reserva Técnica de Antropologia Biológica / Totally obstructed path to get to what survived from the Technical Reserve of Biological Anthropology.*



*Coleta minuciosa de cada parte dos armários do laboratório / Thorough collection of each part of the laboratory cabinets.*

Os ossos são o último testemunho que permanece, muitas vezes, de pessoas que foram silenciadas em vida. Em seus corpos, vemos parte de sua vida codificada. É no bojo da Antropologia Biológica que nos lançamos em busca de ler seu passado, pistas de uma vida, distante, e ainda tão próxima em uma história da humanidade que abraça a todos nós.

*Bones are the last testimony that remains, often from people who have been silenced in life. In their bodies, we can see part of their life encoded. It is at the heart of the Biological Anthropology that we set out in search of reading their past, clues of a life, distant, and yet so close in a history of humanity that embraces us all.*

Desafio duplo que se encerra no resgate de uma reserva técnica de Antropologia Biológica com ciência, cultura e memória lado a lado: um espaço não só de guarda de mistérios sobre o nosso passado e culturas perdidas em tempos imemoriais, mas também um mausoléu, um espaço de respeito e reverência. O resgate torna-se assim recuperar mais do que acervo. É um resgate daqueles que estavam sob a nossa responsabilidade, um resgate da memória da ciência e da história do Museu Nacional, e um resgate de nós mesmos.

*A double challenge that ends in the rescue of a technical reserve of Biological Anthropology with science, culture and memory side by side: a space not only to guard mysteries about our past and cultures lost in time immemorial, but also a mausoleum, a space of respect and reverence. The rescue thus becomes to recover more than the collection. It is a rescue of those who were under our responsibility, a rescue of the science and history memory of the National Museum, and a rescue of ourselves.*



*É possível fazer arqueologia no desastre / It is possible to do archeology in the disaster.*



*Não só recuperar, mas remontar e registrar / Not only recover, but reassemble and record.*



*Resultado da queda do terceiro andar / Result of the collapse of the third floor.*



*Escavação da Reserva Técnica de Antropologia Biológica / Excavation of the Technical Reserve of Biological Anthropology.*



*Crânios que sobreviveram ao tempo e ao fogo / Skulls that survived time and fire.*



*Abrindo caminho para os laboratórios / Opening the way for the labs.*

*“Cada fresta que podíamos investigar, cada montinho e estrutura que mexíamos era uma nova janela de esperança.”*

*Silvia Reis*

*“Every crack that we could investigate, every mound and structure that we moved was a new window of hope.”*

*Silvia Reis*



*Resultado da queda do terceiro andar / Result of the collapse of the third floor.*



*Abrindo caminho para os laboratórios / Opening the way for the labs.*

*“O momento mais difícil para mim foi exatamente o momento antes de abrir o armário onde se encontrava o crânio da Luzia. Atravessar os escombros, desviar dos metais retorcidos dos andares de cima eram grandes desafios, mas nada se comparava a chegar diante do crânio mais famoso da nossa instituição e tirar a dúvida que todos nós tínhamos. Então, ao abrir lentamente a porta retorcida de metal, pude ver e dar a notícia: a Luzia está aqui!”*

*Murilo Bastos*

*“The most difficult moment for me was exactly the moment before I opened the cabinet where the skull of Luzia skull was located. Crossing the rubble, dodging the twisted metals on the upper floors were great challenges, but nothing compared to getting in front of the most famous skull of our institution and clearing up the doubt that we all had. Then, as I slowly opened the twisted metal door, I could see and break the news: Luzia is here!”*

*Murilo Bastos*

“Eu nunca tive nenhuma experiência próxima à vivida no resgate, sendo da computação, acostumado com computadores e eletrônicos, a ideia de ajudar na recuperação do acervo do museu, não era algo que eu imaginava estar fazendo. Foi ímpar a oportunidade de ajudar na escavação ao lado de incríveis profissionais. A cada osso retirado era uma pequena comemoração, ver que apesar de tudo que aconteceu, muita coisa foi e poderia ser resgatada, graças é claro ao enorme esforço dos trabalhadores do Museu Nacional.”

Arthur Oscar de Castro

“I had never had any experience similar to that lived in the rescue. Being of computing, I was used to computers and electronics. The idea of helping in the recovery of the Museum's collection was not something I imagined being doing. It was a unique opportunity to help with the excavation alongside incredible professionals. With each bone removed, it was a small celebration to see that, despite everything that happened, a lot was and could be rescued thanks, of course, to the enormous effort of the workers at the National Museum.”

Arthur Oscar de Castro



Escavação da Reserva Técnica da Antropologia Biológica / Excavation of the Technical Reserve of Biological Anthropology.



Detalhe de uma das peneiras / Detail of one of the sieves.



Peneirando... / Sieving.



Detalhe de uma das peneiras / Detail of one of the sieves.

“Enquanto alguns falavam ‘que tinham coisas mais importantes para fazer frente à destruição’, que ‘não valia a pena’ ou mesmo ‘para abandonar o museu como estava’, a Equipe de Resgate encarou o pós-incêndio, oferecendo todo o possível - e um pouco mais.

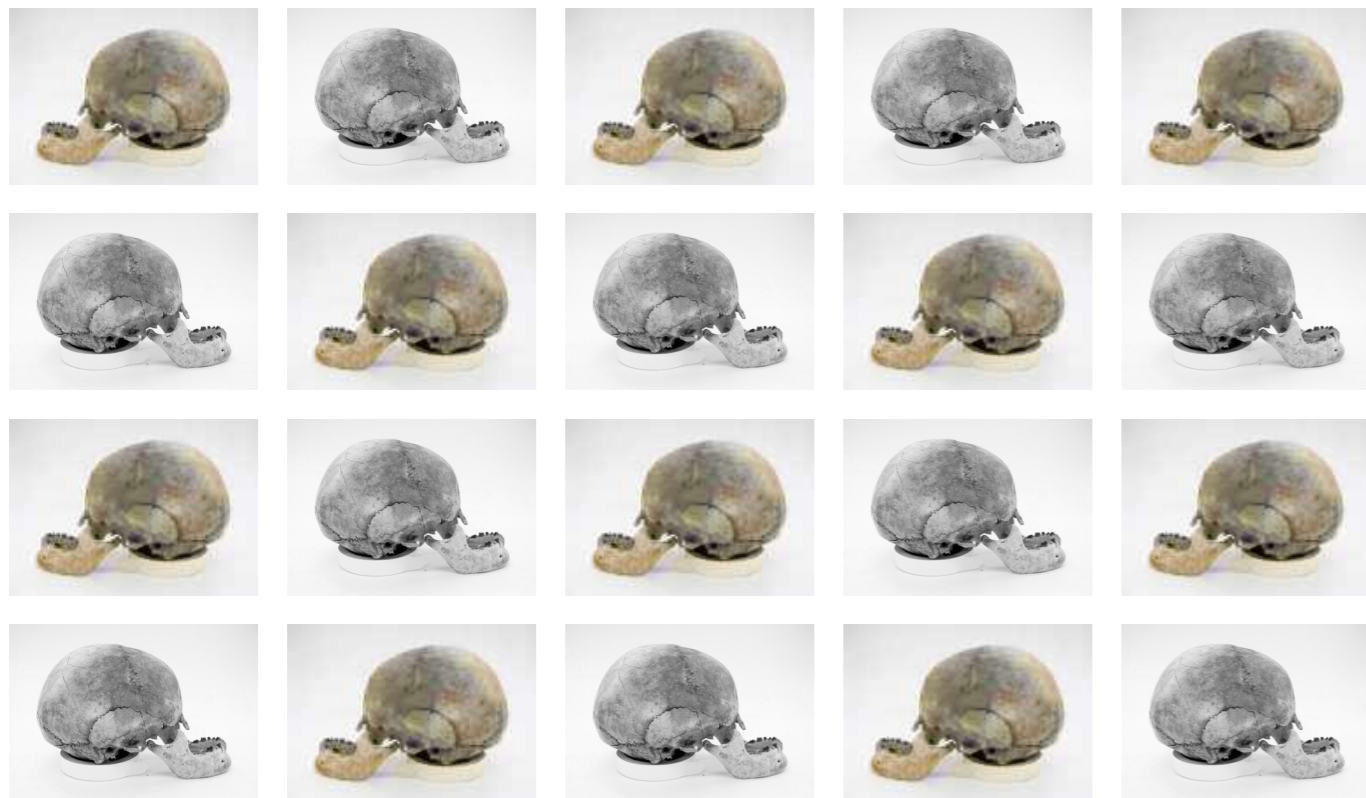
O trabalho de muitos foi conduzido por poucos. Cada carrinho de entulho, engradado pesado ou balde jogado nas peneiras carregou o misto de comprometimento dos presentes com o peso que a falta de mais braços teve em todo o trabalho.”

Victor Bittar

“While some said that ‘there were more important things to do in the face of destruction’, that ‘it was not worth it’ or even to ‘abandon the Museum as it was’, the Rescue Team faced the post-fire, offering everything possible - and a little more. The work of many was conducted by a few.

Each cart of rubble, heavy crate or bucket thrown into the sieves carried the mix of commitment from those present with the weight that the lack of more arms had on the entire job.”

Victor Bittar



Crânio recuperado, remontado e registrado / Skull recovered, reassembled and recorded.



O Museu ainda está aqui. E nós também! / The Museum is still here. And so are we.

*“Algumas semanas após o incêndio, encontrei uma colega que havia retornado de uma viagem recente. Ela chorava em frente ao prédio consumido pelo fogo e me perguntava, emocionada, por que isso tinha acontecido conosco. Sem pensar no peso das palavras, respondi: porque nós somos as pessoas que podemos reconstruir essa instituição. De certa forma, esse é o espírito do Resgate de Acervos do Museu Nacional.”*

*Claudia Rodrigues-Carvalho*

*“A few weeks after the fire, I met a colleague who had just returned from a recent trip. She was crying in front of the building consumed by the fire and asked me, emotionally, why this had happened to us. Without thinking about the weight of the words, I replied: “because we are the people who can rebuild this institution”. In a way, this is the spirit of the National Museum’s Collection Rescue.”*

*Claudia Rodrigues-Carvalho*



## *Coleções Zoológicas ...*

*Marcelo Britto*

Os departamentos ligados à área de Zoologia do Museu Nacional (Entomologia, Invertebrados e Vertebrados) detêm um dos maiores acervos científicos sobre a biodiversidade neotropical. Suas coleções foram iniciadas ainda na segunda metade do século XIX e são parte fundamental da infraestrutura de pesquisa em diversidade e evolução molecular e morfológica. Inclui material de inestimável valor científico e histórico, como espécies extintas da natureza, ou de regiões

alteradas pela ação humana. Já em 1870, espécimes de animais eram apresentados ao público no andar principal da exposição de Zoologia, montada na sede original do Museu Nacional, no Campo de Santana, no centro da cidade do Rio de Janeiro. Com a mudança do Museu Nacional para o Palácio da Quinta da Boa Vista e o envolvimento de cientistas brasileiros e estrangeiros, o acervo passou a crescer exponencialmente.

## *The Zoological Collections ...*

*Marcelo Britto*

*The departments belonging to the Zoology area of the National Museum (Entomology, Invertebrates and Vertebrates) have one of the largest scientific collections on neotropical biodiversity. Its collections were started in the second half of the 19th century and are a fundamental part of the infrastructure of researches about molecular and morphological diversity and evolution. It includes material of inestimable scientific and historical value, such as species extinct*

*from nature, or from regions altered by human action. As early as 1870, animal specimens were shown to the public on the main floor of the Zoology exhibition, set up at the original headquarters of the National Museum, in Campo de Santana, downtown Rio de Janeiro. When the National Museum was moved to the Quinta da Boa Vista Palace, and with the involvement of Brazilian and foreign scientists, the collection started to grow exponentially.*



*Sala que continha uma exposição de esqueletos de vertebrados, que incluía um esqueleto de baleia. É mostrado o grau de destruição e os escombros do andar superior / Room that used to house an exhibition of vertebrate skeletons, which included a whale skeleton. It is possible to see the degree of destruction and the debris of the upper floor.*



*Ossos de vertebrados preservados após serem expostos ao incêndio / Vertebrate bones preserved after being exposed to fire.*

Na segunda metade do século XX, a construção do prédio anexo Alípio de Miranda Ribeiro permitiu a realocação de parte do acervo de Zoologia para novas instalações, seguindo um planejamento institucional de ampliação e adequação dos espaços do Museu Nacional. Ao completar 200 anos em 2018, a quase totalidade das coleções de Vertebrados (exceto por exemplares que estavam na exposição) e parte dos acervos de Entomologia (uma pequena parcela, parte de Diptera) e de Invertebrados (cerca de 50%) encontravam-se em edificações próprias.

*In the second half of the 20th century, the construction of the annex building Alípio de Miranda Ribeiro allowed the relocation of part of the Zoology collection to new facilities, following an institutional plan to expand and adapt the spaces of the National Museum. Upon completing 200 years in 2018, almost all the collections of Vertebrates (except for specimens that were on exhibition) and part of the Entomology collections (a small part of the order Diptera) and Invertebrates (about 50%) were in their own buildings.*



*Área onde o esqueleto da baleia estava soterrado pelos escombros do andar superior / Area where the whale skeleton was buried under the rubble of the upper floor.*



O incêndio naquele mesmo ano atingiu tragicamente os acervos que ainda se encontravam no Palácio, principalmente a Entomologia e a Aracnologia, coleções que estavam no palácio em quase a sua totalidade. Considerando a extensão e a intensidade do incêndio, acreditou-se na perda irreparável de todo o material.

*That same year, the fire tragically hit the collections that were still in the Palace, mainly from Entomology and Arachnology sections, which were almost entirely in that place. Considering the extent and intensity of the fire, the irreparable loss of all material was believed.*



*Manta de algodão com insetos carbonizados que foram transportados pelo vento para casas próximas ao Palácio do Museu Nacional / Cotton blanket with charred insects that were carried by the wind to houses near the Palace of the National Museum.*



*Escavação na área da coleção de Carcinologia após o incêndio / Excavation in the area of the Carcinology collection after the fire.*



*Resgate na área da coleção de Malacologia após o incêndio / Rescue in the area of the Malacology collection after the fire.*

No entanto, naquela mesma noite, esforços de colegas da instituição salvaram os espécimes-tipo da coleção de Malacologia (ramo da Zoologia que estuda os moluscos, como ostras, caracóis e lulas) e Carcinologia (ramo da Zoologia que estuda os crustáceos, como lagostas, cracas e caranguejos). Os espécimes-tipo são os componentes mais importantes das coleções zoológicas porque foram utilizados para designar uma nova espécie. O salvamento destes exemplares foi um momento muito feliz para a instituição e para os curadores responsáveis por essas coleções.

*However, that same night, the efforts of colleagues from the institution saved type specimens from the collection of Malacology (branch of Zoology that studies mollusks, such as oysters, snails and squids) and Carcinology (branch of Zoology that studies crustaceans, such as lobsters, barnacles and crabs). Type specimens are the most important components of zoological collections because they were used to designate a new species. The saving of these specimens was a very happy moment for the institution and for the curators responsible for the respective collections.*



*Ninhos de vespa que se preservaram apesar do calor e da queda do terceiro para o primeiro andar / Wasp nests that resisted preserved despite the heat and the fall from the third to the first floor.*



*Gastrópodes marinhos pertencentes a coleção de Malacologia resgatados íntegros após o incêndio / Marine gastropods belonging to the Malacology collection, rescued intact after the fire.*

Juntamente aos esforços do Núcleo de Resgate, vários exemplares das diversas coleções foram encontrados posteriormente e estão em processo de análise dos danos e da recuperação. Os espécimes que mais resistiram ao incêndio foram aqueles formados por estruturas mais rígidas, como as conchas. O esqueleto da baleia, que durante muitos anos esteve em exposição, foi parcialmente resgatado, porém sofreu muito com o calor, apresentando uma condição muito frágil e extremamente fragmentada.

*In addition to the efforts of the Rescue Center, several specimens of the various collections were later found and are now under the process of damage analysis and recovery. The specimens that most resisted the fire were those formed by more rigid structures such as shells. The skeleton of a whale, previously on exhibition for many years, was partially rescued, but suffered a lot from the heat and presents a very fragile and completely fragmented condition.*



*Equipe resgatando o esqueleto da baleia / Team rescuing the whale skeleton.*



*Espécimes da coleção de Carcinologia encontrados com as etiquetas de identificação e os exemplares preservados / Specimens from the Carcinology collection found with preserved identification tags.*

*“Retornar à sala da Coleção de Mollusca, aos escombros incendiados dos armários, resgatar uma pequena fração dos espécimes da outrora magnífica coleção, e nas suas etiquetas chamuscadas ainda reconhecer a grafia de pessoas que dedicaram décadas para a construção desse acervo. Esse é o legado fundamental do resgate na Coleção de Mollusca: indicar que o caminho de reconstrução é de esforço diário e contínuo, que novas décadas serão necessárias para a criação de um novo acervo, que essa é a missão que cabe àqueles que hoje devem recomeçar essa trilha.”*

*Alexandre Pimenta*

*“Return to the Mollusca Collection room, to the burnt rubble of the cabinets, rescue a small fraction of the specimens from the once magnificent collection, and on its charred labels still recognize the handwriting of people who have dedicated decades to the construction of this collection. This is the fundamental legacy of the rescue in the Mollusca Collection: to indicate that the path of reconstruction is one of daily and continuous effort; that new decades will be necessary for the creation of a new collection; that this mission falls to those who today must start over this trail.”*

*Alexandre Pimenta*

A perda de uma parcela significativa das coleções zoológicas que se encontravam no Palácio tem um impacto enorme sobre a materialidade do objeto. Porém, grande parte desses acervos estava em processo de digitalização de imagens dos exemplares e dados associados (data e local de coleta etc.), que podem ser acessados em bancos de dados abertos, permitindo um vislumbre de sua importância, bem como a perpetuação dessas informações para as gerações futuras. Essas informações digitalizadas do acervo que passou pelo incêndio, juntamente com as outras coleções zoológicas que não foram atingidas (por estarem fora do palácio), perpetuarão as pesquisas e o conhecimento da biodiversidade mundial.

*The loss of a significant share of the zoological collections that were in the palace has a huge impact on the materiality of the object. However, most of them were in the process of digitizing images of the specimens and associated data (date and place of collection, etc.). This data can be accessed in open databases, which allows a glimpse of their importance and helps to perpetuate this information for future generations. Such digitized information from the collection that resisted the fire and from other zoological collections that were not affected because they were outside the palace will perpetuate research and knowledge of the world's biodiversity.*



*Crânio e mandíbula de jacaré-açu que fazia parte do acervo expositivo do Museu Nacional e resistiu ao incêndio apresentando alteração, principalmente, na coloração de sua superfície / Skull and jaw of a black caiman that was part of the exhibition collection of the National Museum and resisted the fire, showing alteration in the color of its surface mainly.*



*Restos esqueléticos de vertebrados preservados após o incêndio e o desabamento / Skeletal remains of vertebrates preserved after the fire and the collapse.*

*“O trabalho no Resgate me faz perceber a grandeza de nossa instituição, construída pela dedicação de inúmeras pessoas ao longo de seus mais de 200 anos. É marcado por um esforço contínuo, necessário e fundamental, e legado da atual e futuras gerações na manutenção do Museu Nacional como instituição pública de excelência.”*

*Marcelo Britto*

*“The work on the Rescue makes me realize the greatness of our institution, built thanks to the dedication of countless people over its more than 200 years. It is marked by a continuous, necessary and fundamental effort, and it is a legacy of current and future generations to maintain the National Museum as a public institution of excellence.”*

*Marcelo Britto*

## *As Coleções Paleontológicas ...*

*Luciana Carvalho, Sérgio Azevedo, Luciana Witovisk, Bárbara Maciel, Orlando Grillo, Uíara Cabral, Helder Silva & Priscila Gonçalves*

As coleções Paleontológicas do Museu Nacional possuem uma história muito antiga que remonta ao século XIX. Seus exemplares mais antigos provêm das primeiras expedições científicas em nosso país e das aquisições feitas durante o im-

pério. O Museu Nacional possui quatro coleções paleontológicas: Paleopalínologia, Paleobotânica, Paleoinvertebrados e Paleovertebrados.

## *The Paleontological Collections ...*

*Luciana Carvalho, Sérgio Azevedo, Luciana Witovisk, Bárbara Maciel, Orlando Grillo, Uíara Cabral, Helder Silva & Priscila Gonçalves*

*Of the National Museum tell a very old history, dating back to the 19th century. Its oldest specimens come from the first scientific expeditions in our country and from the acquisitions made during the imperial*

*times. The National Museum presented four paleontological collections: Paleopalínology, Paleobotany, Paleoinvertebrates and Paleovertebrates.*



Área das coleções Paleontológicas após o incêndio / Area of the Paleontological collections after the fire.



Área das coleções Paleontológicas antes do incêndio / Area of the Paleontological collections before the fire.

Antes do incêndio estavam localizadas no andar térreo do palácio, onde ficavam as coleções do Departamento de Geologia e Paleontologia (DGP). Sofreram não só com o incêndio, mas também com o desabamento dos andares superiores sobre elas e com as chuvas que ocorreram nos meses seguintes.

*Before the fire, they were located on the ground floor of the palace, together with the collections of the Geology and Paleontology Department (DGP). They suffered not only from the fire, but also from the collapse of the upper floors and from the rains that occurred in the following months.*



Imagem mostrando a ausência dos telhados após o desabamento / Image showing the absence of roofs after the collapse.



Exemplo de armários compactadores da Coleção de Paleovertebrados que foram esmagados pelo peso dos andares superiores / Example of compactor cabinets of the Paleovertebrate Collection that were crushed by the weight of the upper floors.



*Fêmur de mastodonte logo após ser resgatado dos escombros / Mastodon femur shortly after being rescued from the rubble.*



*Tronco fossilizado que se preservou praticamente sem alteração / Fossilized trunk that remained preserved and almost unchanged.*



*Dente de tubarão fóssil encontrado íntegro apresentando apenas alteração na coloração / Fossilized shark tooth found intact and presenting change in coloration only.*



*Fósseis resgatados e armazenados em caixas sendo registrados pela equipe do Núcleo de Resgate / Fossils rescued and stored in boxes being registered by the Rescue Center team.*



*Libélula fossilizada em placa de calcário preservada após o incêndio / Fossilized dragonfly on a limestone plate preserved after the fire.*



*Amonita, parente das lulas atuais e símbolo da Sociedade Brasileira de Paleontologia, foi encontrado íntegro, apresentando basicamente alterações na coloração / Ammonite, a relative of the current squids and symbol of the Brazilian Society of Paleontology, was found intact, presenting basically changes in color.*

Os fósseis que compõem as coleções paleontológicas foram formados, em sua grande maioria, pela permineralização, o que significa que sua composição é basicamente mineral. Este fator conferiu maior resistência aos processos de destruição pelo qual passaram, fazendo com que uma grande parte destes fósseis sobrevivesse ao sinistro.

A única coleção que foi totalmente destruída durante o incêndio foi a coleção de Paleopalínologia.

*The fossils that make up the paleontological collections were formed, in their vast majority, by permineralization, which means that their composition is basically mineral. It provided greater resistance to the destruction processes they went through, making a large part of these fossils to resist the accident.*

*The only collection totally destroyed during the fire was the Paleopalínology one.*



Após a retirada dos escombros maiores, que cobriam a área das coleções paleontológicas, foi possível acessar os armários com os fósseis. O trabalho de salvamento consistiu em cortar os armários, identificar a localização de cada material, limpar e acondicionar os exemplares. Os armários de aço que guardavam as coleções paleontológicas foram um dos fatores que ajudaram na preservação.

*After the removal of the larger debris, which covered the area of the paleontological collections, it was possible to access the cabinets with the fossils. The rescue work consisted of cutting the cabinets, identifying the location of each material, cleaning and packing the specimens. The steel cabinets that held the paleontological collections were one of the factors that helped in the preservation.*



*Momentos do salvamento na Coleção de Paleobotânica, Paleoinvertebrados e Paleovertebrados / Rescue moments in the Paleobotany, Paleoinvertebrates and Paleovertebrates collections.*



*Corte das ferragens para acessar os fósseis no interior dos armários / Cutting the iron structures to access the fossils inside the cabinets.*

*“Nos deparamos com um emaranhado de ferros e escombros, com muitos armários esmagados e retorcidos um por cima dos outros. Então foi um trabalho de detetive descobrir a numeração original de cada prateleira na nossa coleção antes de poder resgatar cada exemplar”.*

**Orlando Grillo**

*“We were faced with a tangle of irons and rubble, with many cabinets crushed and twisted on top of each other. So, it was like a detective task to find out the original numbering of each shelf in our collection before we could rescue each item.”*

Orlando Grillo



*Placas que compunham a carapaça de um gliptodontídeo. A maioria perdeu o número de seu registro que ficava assinalado na própria peça / Plates that made up the carapace of a glyptodontid. Most of them lost the registration number marked on the piece itself.*

Notamos que muitos dos números de tombo, escritos diretamente nas peças e que as identificavam, não se preservaram e isto gera problemas para o reconhecimento do acervo. Para as coleções em que os materiais tinham as suas localizações registradas nos bancos de dados, o trabalho de reconhecimento será facilitado. Porém, para aquelas que não possuem essas informações, a identificação das peças será um verdadeiro trabalho de detetive.



*Esses ossos de pterossauro resistiram às chamas, mas seu número de registro se tornou imperceptível. Pode-se notar o lastro (base branca) preservado em uma das bordas da peça / These pterosaur bones resisted the flames, but their registration number became inconspicuous. It is possible to notice the white base preserved on one of the edges.*

*We noticed that many of the registration numbers that identify the pieces were not preserved, which creates difficulties in recognizing the collection. For collections whose materials had their locations recorded in the databases, the work of recognition will be easier. However, for those without this information, the identification of the pieces will be a real detective task.*



*Fósseis resgatados / Rescued fossils.*

*“Trago a tranquilidade de quem faz o seu melhor pela recuperação do acervo e a alegria por nunca ter perdido a esperança.”*

*Luciana Witoviski*

*“I bring the tranquility of those who do their best to recover the collection and the joy for never having lost hope.”*

*Luciana Witoviski*



Nem todos os exemplares se encontravam na área de coleções do DGP, alguns materiais estavam nos gabinetes dos pesquisadores e outros nas áreas de exposições. Nos gabinetes notamos graus variados de preservação. Já nas áreas de exposição a perda foi quase total, principalmente para aqueles exemplares que estavam em exposição no segundo andar e caíram no térreo.

*Not all specimens were in the DGP collection area. Some materials were in the researchers' offices and others in the exhibition area. It was possible to notice varying degrees of preservation in the offices. In the exhibition areas, the loss was almost total, especially for those specimens that were on exhibition on the second floor and fell on the ground floor.*



*Vista do segundo andar onde se encontravam fósseis em exposição. Todo o material desabou sobre o primeiro andar. A maior parte dos fósseis que estavam em exposição não resistiram à queda e ao fogo / View from the second floor, where fossils were on exhibition. All the material collapsed on the first floor. Most of the fossils that were on exhibition did not withstand the fall and the fire.*



*Fósseis de braquiópodes e lírios-do-mar coletados durante a Comissão Geológica do Império em 1876 e que se preservaram apesar do incêndio / Fossils of brachiopods and sea lilies collected during the Geological Commission of the Empire in 1876 and which were preserved despite the fire.*



*Psaronius brasiliensis, primeiro fóssil de vegetal descrito para o Brasil, foi encontrado praticamente intacto / Psaronius brasiliensis, the first Brazilian plant fossil described, was found practically intact.*

O trabalho de salvamento nas coleções paleontológicas está em fase de finalização e a sensação neste momento é de dever cumprido e de felicidade por nem tudo ter sido perdido.

*The rescue work in the paleontological collections is being finalized and the feeling at this moment is one of duty accomplished and of happiness because not all has been lost.*



Área da Coleção de Paleovertebrados após intervenção do Resgate / Paleovertebrate Collection area after Rescue intervention.



Bloco contendo restos fossilizados de dinossauro proveniente do Mato Grosso encontrado soterrado pelos escombros / Block containing fossilized remains of a dinosaur from the state of Mato Grosso, found buried in the rubble.

*“Impressionante entrar no prédio do Museu após a tragédia e constatar como as transformações ocasionadas pelo incêndio expuseram estruturas arquitetônicas originais do Palácio, ocultas por anos de intervenções. Buscar beleza nas formas alteradas foi, para mim, uma das maneiras de amenizar a dor...”*

*Sergio Alex Azevedo*

*“It was impressive to enter the Museum building after the tragedy and see how the transformations caused by the fire exposed the original architectural structures of the Palace, hidden by years of interventions. Seeking beauty in the altered forms was, for me, one of the ways to ease the pain...”*

*Sergio Alex Azevedo*

## *As Coleções Geológicas ...*

*Sarah Siqueira, Silvia Silveira & Gisele Rhis*

do Museu Nacional fazem parte do Departamento de Geologia e Paleontologia (DGP). Assim como as coleções paleontológicas, estas coleções têm sua origem ligada às primeiras expedições científicas no país e à própria história das ciências no Brasil.

Tratam-se de seis coleções: Geologia Econômica, Meteorítica, Mineralogia, Petrografia, Sedimentologia e Rochas Sedimentares. As amostras que pertencem

a estes acervos, muitas vezes mais conhecidas como “pedras”, são exemplares de minérios, meteoritos, minerais, rochas e sedimentos. Representam a diversidade do meio físico terrestre e são registros da história da Terra, fazendo parte do chamado patrimônio geológico, que compreende não só alguns dos minerais, rochas, fósseis, relevos e paisagens presentes no meio natural, mas também, os exemplares das coleções de museus.

## *The Geological Collections ...*

*Sarah Siqueira, Silvia Silveira & Gisele Rhis*

*Of the National Museum are part of the Geology and Paleontology Department (DGP). Like the paleontological collections, these ones have their origin linked to the first scientific expeditions in the country and to the very history of Science in Brazil.*

*There are 6 collections: Economic Geology, Meteoritic, Mineralogy, Petrography, Sedimentology and Sedimentary Rocks. The samples belonging to these collections, often better known as “stones”, are specimens*

*of ores, meteorites, minerals, rocks and sediments. They represent the diversity of the terrestrial physical environment and are records of the Earth's history. Part of the so-called geological heritage, which comprises not only some of the minerals, rocks, fossils, reliefs and landscapes present in the natural environment, but also the specimens kept in collections of different museums.*



*Rochas da coleção de petrografia / Rocks from the petrography collection.*



*Geodo de quartzo impregnado por fuligem / Soot-impregnated quartz geode.*

Rochas e minerais carregam em si histórias únicas de formação, seja por cristalização de um magma, sedimentação ou metamorfismo. O mesmo para meteoritos, que resistem às altas temperaturas durante a entrada na atmosfera e ao impacto na Terra. Além do histórico de formação, as amostras das coleções geológicas do Museu Nacional agora registram o próprio incêndio como parte de sua história.

*Rocks and minerals carry in themselves unique histories of formation, whether by crystallization of a magma, sedimentation or metamorphism. The same goes for meteorites, which resisted high temperatures during their entry into the atmosphere, and impact on Earth. In addition to the formation history, samples from the National Museum's geological collections now record the fire itself as part of their history.*



*Meteorito Bendegó no salão de entrada do Museu Nacional / The Bendegó meteorite in the entrance hall of the National Museum.*



*Resgate de meteoritos perdidos em meio às cinzas / Rescue of meteorites lost amid the ashes.*



*Adaga Kris de ferro meteorítico / Kris dagger made of meteoritic iron.*



*Meteorito Carlton / Meteorite Carlton.*



*Meteorito Imilac / Meteorite Imilac.*



*Meteorito Whitecourt / Meteorite Whitecourt.*



*Meteorito Taza / Meteorite Taza.*

*“Tivemos que remover um pouco de entulho e ao retirar a segunda gaveta, lá estavam os meteoritos! Confesso que eu estava tão empenhada em resgatá-lo que senti uma ternura e não alegria. Como num filhotinho em um parto.”*

*Maria Elizabeth Zucolotto*

*“We had to remove a little debris and, when we took out the second drawer, there were the meteorites! I confess that I was so committed to rescuing it, that I felt a tenderness and not joy. Like a puppy in a delivery.”*

*Maria Elizabeth Zucolotto*



*Meteorito Santa Luzia / Meteorite Santa Luzia.*

O acervo geológico, assim como o paleontológico, se localizava na reserva técnica do DGP, no andar térreo do Palácio e apresenta uma das maiores taxas de recuperação dentre as coleções resgatadas. A natureza do acervo auxilia para esta realidade. Rochas basálticas, por exemplo, formam-se a 1200 °C de temperatura, e provavelmente por isso não foram intensamente afetadas pelo calor do incêndio, tendo sido resgatadas intactas. O resgate deste acervo, agora marcado por diferentes histórias, evidenciam a resistência do Museu Nacional, de seus pesquisadores e da própria ciência brasileira.

*The geological collection, as well as the paleontological one, was located in the technical reserve of the DGP, on the ground floor of the Palace, and has one of the highest recovery rates among the rescued collections. The nature of the collection helps to this reality. Basaltic rocks, for example, are formed at 1200 °C temperature. That was probably why they were not severely affected by the heat of the fire and were rescued intact. The rescue of this collection, now marked by different stories, shows the resistance of the National Museum, its researchers and Brazilian science itself.*



*Exemplar de ágata resgatado / A rescued agate specimen.*



*Resgate da coleção de mineralogia / Rescue of the Mineralogy collection.*

*“...eu fiquei feliz e ao mesmo tempo, senti uma sensação de dever cumprido. Sabe quando você está no meio do caos e acontece uma coisa boa? Foi esse o sentimento.”*

*Eliane Guedes*

*“...I was happy and, at the same time, I felt a sense of duty fulfilled. Do you know when you are in the middle of chaos and a good thing happens? That was the feeling.”*

*Eliane Guedes*



*Brasões cunhados em lava provenientes da erupção do vulcão Vesúvio / Coats of arms minted in lava, from the eruption of the volcano Vesuvius.*



*Resgate das rochas da coleção de petrografia / Rescue of rocks from the petrography collection.*



*Equipe da Concrejato atuando no resgate de acervos / Concrejato company team working in the rescue of collections.*



*Resgate de minerais soterrados em cinzas e escombros / Rescue of minerals buried in ash and rubble.*



*Acesso ao topo dos armários compactadores retorcidos, para o resgate dos minerais / Access to the top of the twisted compactor cabinets, for the rescue of the minerals.*

Para além da natureza do acervo, algumas coleções tiveram a sorte de estarem em locais abrigados da queda dos andares superiores, como os armários que guardavam a coleção de petrografia. Esses armários revelaram um número surpreendente de acervo recuperado durante o resgate.

Outra surpresa agradável foi o reconhecimento dos números de registro feitos em lápis diretamente nas peças. Esses se preservaram muito bem ao incêndio, facilitando o processo de reconhecimento do acervo e poderá auxiliar na decisão de metodologia de lastreamento de novos itens.

*In addition to the nature of the collections, some of them were fortunate to be in places sheltered from the fall of the upper floors, such as the cabinets that kept the petrography collection. Those cabinets revealed a surprising number of items recovered during the rescue.*

*Another pleasant surprise was the recognition of registration numbers made in pencil directly on the pieces. These resisted the fire very well preserved, which facilitated the process of recognizing the collection and could help in the decision of which methodology to use when registering new items.*



*Gaveta com exemplares da coleção de sedimentologia / Drawer with specimens from the sedimentology collection.*



*Gaveta com exemplares da coleção de mineralogia / Drawer with specimens from the mineralogy collection.*

Como as coleções geológicas são constituídas por uma tipologia diversa, o acervo mostrou também diferentes comportamentos de resistência ao calor do fogo e de exposição à chuva nos dias subsequentes. Em uma fase posterior, os danos sofridos por esses materiais serão analisados, mas a alegria proporcionada pelos materiais que resistiram, já é, de alguma forma, reconfortante.

*As the geological collections are constituted by a different typology, they also showed different behaviors of resistance to the heat of fire and to the exposure to rain of the following days. The damage suffered by these materials will be analyzed at a later stage, but the joy provided by the materials that resisted is already comforting in some way.*



*Descanso merecido após um longo dia de resgate da coleção de rochas sedimentares / Deserved rest after a long day of rescuing the collection of sedimentary rocks.*



*Funcionários do Museu Nacional e da Concrejato trabalhando em conjunto para realizarem o resgate do acervo da coleção de petrografia / Employees from the National Museum and Concrejato working together to carry out the rescue of the petrography collection.*





*Armários compactadores que abrigavam os itens da coleção de geologia econômica / Compactor cabinets that housed the items of the Economic Geology collection.*

*“Sirvam os erros do passado como estímulo para os homens que hoje trabalham. Os Museus auxiliam a escrever a História e a História cria a consciência de um Povo.”*

*Viktor Leinz, geólogo alemão*

*“May the mistakes of the past serve as a stimulus for the men who work today. Museums help to write History, and History creates the consciousness of a People.”*

*Viktor Leinz, German geologist*



*Meteorito Santa Luzia após a limpeza da sala / Meteorite Santa Luzia after cleaning the room.*

## *As coleções Arqueológicas ...*

*Mario Polo, Angela Rabello, Mariana Duarte, Leticia Dutra & Pedro Von Seehausen*

À época do incêndio, as coleções arqueológicas estavam em vários recintos do Palácio, para além das áreas de Reserva Técnica. Havia muitas peças em exposição, outras em espaços de curadoria, e ainda aquelas em estudo, temporariamente localizadas em laboratórios e gabinetes. Essa distribuição

dos materiais arqueológicos tornou especialmente desafiador o seu resgate, tendo em vista as condições particulares de cada um destes ambientes – afetados de modos distintos por fatores como o fogo, o desabamento dos pavimentos e pelas chuvas das semanas seguintes ao sinistro.

## *The Archaeological Collections ...*

*Mario Polo, Angela Rabello, Mariana Duarte, Leticia Dutra & Pedro Von Seehausen*

*At the time of the fire, the archaeological collections were located in various sections of the Palace, in addition to the areas of Technical Reserve. There were many pieces on exhibition, others in curatorial spaces, and still those under study, temporarily located in laboratories and offices. This distribution of archaeological materials made its rescue*

*especially challenging, given the particular conditions of each of these environments - affected in different ways by factors such as fire, the collapse of pavements and the rains of the weeks following the disaster.*



Vista aérea da Reserva Técnica da Arqueologia do Palácio, atingida pelos escombros, mas com peças preservadas / Aerial view of the Archeological Technical Reserve of the Palace, affected by the rubble but with preserved pieces.



Apesar do fogo e desabamento dos pisos superiores, os armários onde estavam armazenadas peças da Coleção Pré-colombiana mantiveram-se íntegros e fechados / Despite the fire and collapse of the upper floors, the cabinets where pieces of the Pré-Columbian collection were stored remained intact and closed.

Outra particularidade das coleções arqueológicas diz respeito à variedade de tipologias de bens e de matérias-primas das quais são compostas. São cerâmicas, louças, vidros, metais, tecidos e outros materiais orgânicos, líticos e ossos de animais. Incluem desde conjuntos de materiais já fragmentados a urnas inteiras com um metro de altura, adornos e contas milimétricas, blocos retirados de sambaquis, pequenas pontas de flechas, muiraquitãs, cachimbos, azulejos, amostras de sedimento, carvões, grandes e pesados almofarizes e pilões em rocha, múmias, entre muitos outros.

Another particularity of the archaeological collections concerns the various types of goods and raw materials from which they are composed. They are ceramics, crockery, glass, metals, fabrics and other organic, lithic materials, and animal bones. They include everything from fragmented material sets to entire urns measuring one meter in height, adornments and millimeter beads, blocks removed from sambaquis, small arrowheads, muiraquitãs, pipes, tiles, sediment samples, coals, large and heavy mortars and pestles in rock, mummies, among many others.

O resgate desses materiais exigiu uma série de cuidados e conhecimentos específicos, como a atenção em distinguir o acervo arqueológico – especialmente cerâmicas pré-cabralinas ou não, e material histórico – de telhas, tijolos, cravos e outros materiais construtivos do Palácio, misturados a entulho e cinzas em áreas mais afetadas. Afinal, o próprio Palácio conta com elementos arquitetônicos de diferentes épocas, revelados e misturados pelo desastre.

The rescue of these materials demanded a series of specific care and knowledge, such as attention to distinguish the archaeological collection - especially pre-cabraline ceramics and historical material - from tiles, bricks, nails and other building materials of the Palace, mixed with rubble and ashes in the most affected areas. After all, the Palace itself has architectural elements from different times, revealed and mixed by the disaster.



Primeiras cerâmicas resgatadas / First ceramics rescued.

*“As primeiras peças resgatadas pelas mãos dos bombeiros na manhã do dia 03 de setembro, após uma madrugada de muita angústia, reacenderam em nós, não a chama da destruição, mas a chama da esperança, a certeza de que o Museu Nacional, o nosso museu, estava vivo ... e vivo está!”*

Angela Rabello

*“The first pieces rescued by the hands of firefighters on the morning of September 3rd, after a night of much anguish, rekindled in us, not the flame of destruction, but the flame of hope, the certainty that the National Museum, our museum, it was alive... and it is alive!”*

Angela Rabello



Fragmentos cerâmicos amalgamados formando um volume de difícil identificação / Amalgamated ceramic fragments forming a volume of difficult identification.



Cerâmica Pré-Colombiana com acúmulo de sedimentos / Pre-Columbian ceramics with sediment accumulation.

*“Ao resgatar esse objeto de cerâmica pré-colombiana, que estava dentro de um dos armários da Reserva Técnica, pude observar um acúmulo de terra em uma de suas extremidades, onde nasceu um pequeno brotinho. Ao vê-lo, me emocionei muito, pois tive o sentimento de que nem tudo estava perdido. Naquela frágil plantinha, a vida renasceu, e nela vi surgir a esperança do renascimento do Museu Nacional.”*

**Mariana Duarte**

*“Upon rescuing this pre-Columbian ceramic object, which was inside one of the cabinets of the Technical Reserve, I could observe an accumulation of soil at one of its ends, where a small bud was born. I was very touched to see it, as I had the feeling that all was not lost. In that fragile little plant, life was reborn, and I saw the hope of the rebirth of the National Museum in it.”*

**Mariana Duarte**



Lamparina de bronze que estava em exposição na sala Pompeia, com fragmento de vidro aderido. Coleção Imperatriz Teresa Cristina / Bronze lamp that was on exhibition in the Pompeii room, with glass fragment adhered. Empress Teresa Cristina Collection.



Estatuetas de servidores funerários (“shabtis”) que sofreram alteração cromática com o incêndio. Originalmente, a coloração era verde água. Coleção Egípcia / Statuettes of funeral servants (“shabtis”) that underwent chromatic changes due to the fire. The original coloring was water green. Egyptian collection.

Muitos materiais sofreram alterações permanentes, como alguns que mudaram de coloração ou foram afetados pela ferrugem do mobiliário de metal nas quais estavam acondicionadas.

*Many materials have undergone permanent changes, such as some that have changed color or have been affected by the rust of the metal furniture in which they were stored.*



Trabalho de escavação na coleção Egípcia / Excavation work in Egyptian collection.



Em muitas áreas o sedimento teve de ser peneirado, exigindo um trabalho semelhante – e com o mesmo nível de controle – que o realizado em sítios arqueológicos. É como se estivéssemos escavando pela segunda vez alguns destes materiais. Outros ainda, como a coleção Egípcia, já possuíam uma trajetória milenar e cheia de percalços até chegarem ao Museu Nacional.

*In many areas, the sediment had to be sieved, requiring work similar to that carried out at archaeological sites - and with the same level of control. It was as if we were excavating some of these materials for the second time. Others, such as the Egyptian collection, already had a millennial, full of mishaps trajectory until they reached the National Museum.*

*Estatueta de jovem, popularmente conhecida como “dama do cone” datada do Novo Império. Coleção Egípcia / Statuette of a young woman popularly known as “lady of the cone”, dated to the New Empire. Egyptian collection.*

*Estatueta em rocha do deus Bés, após o resgate. Coleção Egípcia / Rock statuette of the God Bes, after the rescue. Egyptian collection.*

O resgate revelou elementos até então desconhecidos ou intocados por pesquisadoras e pesquisadores da área. São exemplos disso as cerâmicas cujo sedimento interno ainda não havia sido escavado e cuja quebra revelou seu interior, ou ainda o escaravelho-coração e outros oito amuletos no interior da múmia Sha-Amun-em-Su que, graças a uma tomografia realizada em 2005, já sabíamos que existiam, mas que não haviam sido vistos ou manuseados por ninguém ao longo de quase 3 mil anos.

*The rescue revealed elements hitherto unknown or untouched by researchers in the field. Examples of this are ceramics whose internal sediment had not yet been excavated and whose break revealed their interior. Or the heart scarab and eight other amulets inside the mummy Sha-Amun-en-Su, which, thanks to a tomography carried out in 2005, we already knew that existed, but that had not been seen or handled by anyone in almost 3,000 years.*



*Escaravelho coração da sacerdotisa cantora de Amon: Sha-Amun-em-Su / Heart scarab of the singing priestess of Amon: Sha-Amun-em-Su.*

*“Quando coloquei as mãos no escaravelho coração da Sha-Amun-em-Su, foi algo cinematográfico e bateu um raio de sol nele. Foi aí que eu pensei: é a primeira vez que essa peça vê a luz do sol em 2700 anos.”*

*Pedro Von Seehausen*

*“When I put my hands on the heart scarab of Sha-Amun-em-Su, it was something cinematic, and a ray of sunlight hit it. So, I thought: this is the first time this piece sees the sunlight in 2,700 years.”*

*Pedro Von Seehausen*



*Vasilhame Tupiguarani alterado e muito fragmentado, com possibilidade de reconstituição. Coleção Arqueologia Brasileira / Tupi-Guarani pot altered and very fragmented, possibly reconstitutable. Brazilian Archaeology Collection.*



*Artefatos de bronze em exposição na sala Pompeia. Coleção Imperatriz Teresa Cristina / Bronze artifacts on exhibition in the Pompeii room. Empress Teresa Cristina Collection.*



*Lamparinas de terracota em exposição na sala Pompeia. Coleção Imperatriz Teresa Cristina / Terracotta lamps on exhibition in the Pompeii room. Empress Teresa Cristina Collection.*



*Urna Marajoara fragmentada e com alterações na forma e decoração. Coleção de Arqueologia Brasileira / A fragmented Marajoara urn with changes in shape and decoration. Brazilian Archaeology Collection.*

Parte das coleções que se encontravam em exposição foram resgatadas em meio a muitos estilhaços de vidro das vitrines – algumas das peças infelizmente também estilhaçadas. O trabalho foi muito minucioso em alguns locais, e muitos auxiliares nos perguntavam sobre a possibilidade de remontar aquelas peças. Na Arqueologia, estamos acostumadas/os a encontrar materiais fragmentados em campo, então essa coleta nos parecia bastante óbvia e corriqueira. De todo modo, era interessante o olhar que profissionais de fora da Arqueologia forneciam, convidando-nos a pensar, já durante o resgate, sobre as possibilidades de estudo e fruição daquelas peças mais afetadas e tão transformadas. Crateras italiotas, bronzes de Pompeia e outros materiais da coleção constituída pela Imperatriz Teresa Cristina, e que se encontravam expostos no segundo pavimento, são exemplos disso.

*Part of the collections that were on exhibition were rescued amidst many shards of glass from the display cases, and some of the pieces unfortunately also shattered. The work was very thorough in some places, and many helpers asked us about the possibility of reassembling those parts. In Archeology, we are used to finding fragmented materials in the field, so this collection seemed quite obvious and commonplace to us. Anyway, it was interesting the perspective provided by professionals from outside Archeology, inviting us to think, already during the rescue, about the possibilities of studying and using those most affected and so transformed pieces. Italiote craters, bronzes from Pompeii and other materials from the collection made up by the Empress Teresa Cristina, which were exhibited on the second floor, are examples of this.*



Coleta de peças íntegras e fragmentadas na Reserva Técnica de Palácio / Collection of intact and fragmented pieces in the Technical Reserve of the Palace.



Escultura lítica em forma de peixe-zoolito. Coleção Arq. Brasileira / Lithic sculpture in the form of a zoolite fish. Brazilian Archaeology Collection.



Muiraquitã da região Amazônica. Coleção Arq. Brasileira / Muiraquitã from the Amazon region. Brazilian Archaeology Collection.



Cerâmicas antropomorfas da região Amazônica. Coleção Arq. Brasileira / Anthropomorphic ceramics from the Amazon region. Brazilian Archaeology Collection.



Vão entre estantes do compactador da Reserva Técnica da Arqueologia do Palácio evidenciando os reflexos das chamas e do impacto dos destroços sobre o acervo / A gap between shelves of the compactor in the Archeological Technical Reserve of the Palace, showing the reflections of the flames and the impact of the debris that fell on the collection.



*Em meio aos escombros, no corredor de exposição Culturas Mediterrâneas a recuperação de fragmento de cerâmica pintada. Coleção Imperatriz Teresa Cristina / Amid the rubble, in the Mediterranean Cultures exhibition corridor, the recovery of a fragment of painted ceramic. Empress Teresa Cristina Collection.*



*Jarro com pintura. Coleção Imperatriz Teresa Cristina / Painted jar Empress Teresa Cristina Collection.*



*Vaso zoomorfo em cerâmica que pertencia a D. Pedro II. Coleção Pré-colombiana / Zoomorphic ceramic vase that belonged to D. Pedro II. Pre-Columbian Collection.*



*Almofarizes e pequena lâmina de machado visivelmente alterados. Coleção Arqueologia Brasileira / Mortars and small ax blade visibly altered. Brazilian Archaeology Collection.*





*Boleadeiras e pesos de rede. Coleção Arqueologia Brasileira / "Bolas" and net weights. Brazilian Archaeology Collection.*



*Retirada de vasilhame Tupiguarani fragmentado e com faixas paralelas em vermelho características e preservadas. Coleção Arqueologia Brasileira / Removal of Tupi-Guarani fragmented pot with characteristic and preserved parallel strips in red. Brazilian Archaeology Collection.*



*Vasilhame cerâmico, exemplo de peça resgatada com número de tombamento. Coleção Arqueologia Brasileira / Ceramic pot, example of a rescued piece with tipping number. Brazilian Archaeology Collection.*



Vaso zoomorfo de cerâmica representando um felino, resgatado da Reserva Técnica do Palácio. Coleção Pré-colombiana / Zoomorphic ceramic vase representing a feline, rescued from the Technical Reserve of the Palace. Pre-Columbian Collection.



Peças das coleções de arqueologia Pré-colombiana resgatadas, armazenadas em contêiner / Rescued pieces from the pre-Columbian archeology collections, stored in a container.



Figura antropomorfa em lítico identificada nas escavações na Reserva Técnica do Palácio / Anthropomorphic lithic figure identified in the excavations in the Technical Reserve of the Palace.

Estatuetas e vasilhas em cerâmica das coleções Amazônica e Pré-colombiana com figuração de humanos, animais e muitos outros seres – como cariátides Tapajônicas, apliques Marajoara, caretas Maracá ou vasilhas Mochicas – pareciam reagir às atividades de resgate, nas mais diferentes expressões. É o caso de duas figuras com as mãos no rosto e a boca aberta, que pareciam gritar por socorro em meio aos escombros.

Ceramic statuettes and pots from the Amazonian and Pre-Columbian collections with figures of humans, animals and many other beings – such as Tapajonic caryatids, Marajoara hair extensions, Maracá grimaces or Mochicas pots – seemed to react to rescue activities, in the most different expressions. It is the case of two figures with hands on face and open mouth, who seemed to scream for help in the rubble.



Tampa de urna funerária Maracá, proveniente da foz do Amazonas / Lid of a Maracá funerary urn, from the mouth of the Amazon River.

“Os trabalhos no Resgate tinham dias especialmente marcantes, como aquele em que encontramos um Ofá de Oxóssi (ferramenta do meu Orixá), ou aquele em que abrimos um dos compactadores e lá estavam as cabeças Maracá quase intactas. Elas são tampas de urnas em cerâmica, e fazem parte do acervo que eu estudei no Doutorado... Então reencontrá-las em bom estado, pouco afetadas pelo incêndio, foi um surpresa maravilhosa!”

Mario Polo

“The Rescue work had especially remarkable days, like the one when we found an Oxóssi Ofá (a tool of my Orixá), or when we opened one of the compactors and there were Maracá heads almost intact. They are ceramic urn lids, and part of the collection that I studied at the Doctorate... So, finding them in good conditions, little affected by the fire, was a wonderful surprise!”

Mario Polo



*Reserva Técnica de Arqueologia do Palácio / Technical Reserve of Archeology in the Palace.*



*Vista área da finalização dos trabalhos de resgate da coleção Egípcia / Aerial view of the completion of works in the Egyptian collection.*

*“O Resgate foi uma missão! Exigiu muito de nós, tanto física quanto emocionalmente. O trabalho foi árduo, mas a cada dia a esperança era renovada. Eu não conhecia o Palácio por inteiro, o Resgate permitiu que se conhecesse esse passado, com os olhos do futuro: um futuro de reconstrução.”*

*Letícia Dutra*

*“The Rescue was a mission! It demanded a lot from us, both physically and emotionally. The work was hard, but hope was renewed every day. I didn't know the whole Palace, and the Rescue allowed me to get to know that past, with the eyes of the future: a future of reconstruction.”*

*Letícia Dutra*

## ***O Resgate do Acervo: Uma tarefa árdua, mas necessária***

Resgate não é uma palavra que normalmente se associa a coleções. Mas, com a tragédia de 02 de setembro de 2018, quando o primeiro museu fundado no Brasil ardeu em chamas, foi a expressão mais utilizada nos dias, semanas e meses seguintes...

Quando cheguei ao Museu naquela noite de domingo, tive esperanças de que algumas partes não fossem atingidas pelo fogo. Que os bombeiros tivessem condições de isolar determinadas áreas. Cheguei a entrar, com o responsável pelas ações, dentro do palácio, para avaliar a situação. Não passei do chafariz central. O calor das chamas que avançavam no bloco posterior do Museu, o ruído do fogo, a fumaça e a fuligem deixavam claro que pouco se podia fazer. Ainda mais quando soube que os hidrantes não funcionavam... Mesmo com esse quadro desalentador, algumas pessoas ousaram

a retirada de objetos e acervo. Foi naquela mesma noite que o resgate se iniciou.

No dia seguinte, com fumaça ainda saindo dos escombros, um pequeno grupo entrou no palácio acompanhado pelos bombeiros. Pode-se constatar que, com exceção de alguns poucos pontos, os andares colapsaram. Montanhas de entulho se acumularam nos laboratórios onde antes cientistas realizavam pesquisas, nas salas de aula onde estudantes de pós-graduação eram treinados e nas exposições que maravilhavam alunos e o público em geral... Nenhum canto

sequer deixou de ser afetado. A imagem da destruição nunca sairá da memória daqueles que ali estiveram.

Mesmo ciente da dimensão da calamidade, o corpo social do Museu arregaçou as mangas. Exemplos são muitos. Colegas de departamentos e setores não afetados pelo incêndio, por iniciativa própria, se prontificaram a dividir o seu espaço - que já era reduzido - com aqueles que perderam tudo. Servidores do protocolo conseguiram computadores e demandaram à direção um espaço para trabalhar e fazer circular os tão necessários processos dentro da engrenagem administrativa da UFRJ. Colegas da Associação Amigos do Museu Nacional iniciaram uma campanha de doações (SOS Museu Nacional). Unesco e o Governo Alemão se fizeram presentes na primeira hora. O Ministério da Educação liberou as primeiras verbas emergenciais. A UFRJ, os Deputados Federais do Rio de Janeiro e tantos outros tomaram medi-

das para ajudar na reconstrução naqueles meses de insegurança e incertezas. Centenas se empenharam nos trabalhos que se seguiram àquela tragédia que ninguém imaginou um dia viver...

No meio de tanta gente, houve um pequeno grupo que se voluntariou para uma tarefa ainda mais complexa: a de planejar e executar a retirada do que poderia ser salvo das coleções que se encontravam nos escombros. Foi formado, assim, o Núcleo do Resgate. Se para muitos somente o ato de pensar no incêndio já causava profunda tristeza, imaginemos então o que foi - e ainda está sendo -, para essas pessoas entrar no palácio diariamente, durante meses, e serem confrontadas com a dura realidade da destruição...

O resultado alcançado por esse grupo superou todas as expectativas. Através de um minucioso trabalho, similar ao dos arqueólogos e paleontólogos em

campo, foram encontradas nos entulhos milhares de peças, como cerâmicas, fósseis, amuletos, esculturas e afrescos, que, quando restauradas, poderão fazer parte das novas exposições do Museu Nacional. São dezenas de "Luzias" que existiam dentro do Museu e que foram redescobertas. A toda essa equipe, gostaria de, em nome da direção e o meu, expressar a mais profunda admiração e gratidão.

**Alexander W. A. Kellner**, Diretor do Museu Nacional/UFRJ.

## *The Rescue of Collections: an arduous but necessary task*

*Rescue is not a word normally associated with collections. However, due to the tragedy of September 2nd, 2018, when the first museum founded in Brazil burned in flames, it was the most used expression in the following days, weeks and months...*

*When I got to the Museum that Sunday night, I hoped that some parts would not be hit by the fire. That the firefighters were able to isolate certain areas. I even entered the palace with the person responsible for the actions, in order to assess the situation. I couldn't go beyond the central fountain. The heat of the flames that advanced in the rear block of the Museum, the noise of the fire, the smoke and the soot made it clear the little that could be done. Even more when I learned that the fire hydrants didn't work... Even with this disheartening situation, some people dared to remove objects and collections. It was that same night that the rescue began.*

*The next day, with smoke still rising from the rubble, a small group entered the palace accompanied by the firefighters. It can be seen that, with the exception of a few sites, the floors collapsed. Mountains of rubble piled up in the laboratories where scientists used to carry out researches, in the classrooms where graduate students were trained, and in the exhibition rooms that amazed students and the general public... Absolutely no corner was left unaffected. The image of destruction will never leave the memory of those who were there.*

*Even aware of the scale of the calamity, the Museum's social body rolled up their sleeves. Examples are many. Colleagues from departments and sectors not affected by the fire, on their own initiative, volunteered to share their space - which was already small - with those who lost everything. Protocol Department employees obtained computers and demanded from the management a space to work and make the much-needed administrative processes of the Federal University (UFRJ) happen. Colleagues from Friends of the National Museum Association started a donation campaign ("SOS Museu Nacional"). UNESCO and the German Government immediately came forward to help. The Ministry of Education released the first emergency funds. UFRJ, the Federal Deputies of Rio de Janeiro and many others took measures to help in the reconstruction*

*during those months of insecurity and uncertainty. Hundreds of people engaged in the work that followed that tragedy that nobody imagined one day to live...*

*Among so many people, there was a small group that volunteered for an even more complex task: that of planning and carrying out the removal of what could be saved from the collections that were in the rubble. The Rescue Center was thus formed. If, for many people, just thinking about the fire already caused a deep sadness, then it is possible to imagine what it was -and still is- for them to enter the palace daily, during months, and be confronted with the harsh reality of destruction...*

*The results achieved by this group exceeded all expectations. Through a meticulous work,*

*similar to that of archaeologists and paleontologists in the field, thousands of pieces were found in the rubble, such as ceramics, fossils, amulets, sculptures and frescoes. When restored, they could be part of the new exhibitions of the National Museum. Dozens of "Luzias" that existed inside the Museum and have been rediscovered. On behalf of the management and on my behalf, I would like to express my deepest admiration and gratitude to this entire team*

**Alexander W. A. Kellner**, Director of the National Museum/UFRJ.

## *Continuando a jornada...*

Ao longo desses 500 dias nosso espaço de trabalho coincidiu com o espaço da destruição e da dor. À medida que avançávamos este também foi o espaço das angústias, das frustrações, do medo (especialmente no início, durante o escoramento do prédio)...mas era sobretudo o espaço da esperança, da resiliência, do ressurgir. Nunca esqueceremos a dor da perda, mas não podemos deixar que ela se sobreponha às alegrias de cada reencontro com o acervo, às expectativas de reconstrução, à tão sonhada retomada de nossos espaços expositivos, do retorno de nosso público às salas e corredores

deste museu. Esse é o combustível que alimenta nossas ações. Temos ainda trabalho para os próximos 500 dias, finalizando as últimas ações no interior do palácio, organizando e executando toda a logística necessária para o inventário. Esperamos que ao final dessa jornada possamos, todas e todos, reencontrar o acervo resgatado em um revigorado Museu Nacional.

**Claudia Rodrigues-Carvalho,  
Luciana Carvalho, Gabriel Cardoso  
& Silvia Reis.**

## *Continuing the journey...*

*Over those 500 days, our workspace coincided with the space of destruction and pain. As we progressed, this was also the space for anguish, frustration, fear (especially at the beginning, during the shoring up of the building)... but it was, above all, the space for hope, resilience, resurgence. We will never forget the pain of loss, but we must not let it overwhelm the joys of each reunion with the collection, the expectations of reconstruction, the long-dreamed resumption of our exhibition spaces, and the return of our audience to the rooms and corridors of this museum. This is what fuels our actions. We still have work for the next 500 days,*

*finalizing the last actions inside the palace, organizing and executing all the necessary logistics for the inventory. We hope that, at the end of this journey, we will all be able to find the collection rescued in a reinvigorated National Museum.*

**Claudia Rodrigues-Carvalho,  
Luciana Carvalho, Gabriel Cardoso  
& Silvia Reis.**

### ***Apoio ao Resgate / Rescue support***

Apoyo Online, Artefato Arqueologia e Patrimônio, Associação Amigos do Museu Nacional (SAMN), British Council, Castro Brothers & Dumativa & Nuuvem, Curso de Graduação em Arqueologia da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), Goethe-Institut, Laboratório de Arqueologia Brasileira, Laboratório Hércules (Universidade de Évora), Fundação Gerda Henkel, Fundação Oswaldo Cruz (FIOCRUZ), Governo da Alemanha, Instituto Nacional de Tecnologia (INT), Museu Nacional de História Natural e da Ciência de Lisboa, Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO), Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-RIO), PRONAC (Programa Nacional de Apoio à Cultura) n<sup>o</sup>s 202773 e 170378, Vik Muniz Studio.

### ***Agradecimentos / Acknowledgments***

Antônio Candeias, Beatriz Haspo, Clarice Magalhães, Erica Benincasa, Fábio Ghivelder, Glauca Sene, Janáina Rombaldi (e equipe), Jorge Lopes, José Luiz Pedersoli, Lilian Póvoas, Marcos Gusmão, Marta Lourenço, Paulo Seda, Paulo Vidal, Roberto Stanchi, Rosemeri Orth, Sara Valadas, Sheila Mendonça de Souza, Vera Mangas, Vik Muniz, Zhai Sichen (e equipe).

Aos auxiliares de serviços gerais e vigilantes, às equipes de administração, do escritório técnico e de manutenção  
*/ To general and vigilant service assistants, administration, technical office and maintenance teams.*

Ao Centro Cultural Banco do Brasil (CCBB), Centro Internacional de Estudos para a Conservação e Restauro de Bens Culturais (ICCROM), Conselho Internacional de Museus (ICOM), Instituto Brasileiro de Museus (IBRAM), Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN), Escritório Técnico da Universidade Federal do Rio de Janeiro (ETU/UFRJ).

Aos alunos das disciplinas de graduação, pós-graduação e bolsistas  
*/ To undergraduate, graduate and scholarship students.*

***...E a todos que nos auxiliaram nessa jornada / ...And to everyone who helped us on this journey.***

*The fonts used in this book are: Palatino Linotype and Minion Pro. The paper used was couché 150 grams.*

*Printed in the beginning of 2021.*